



Journal LE LANCÉEN

mensuel d'information

Journal des Intérêts de Lancy • Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 221, juin 2006, 43^e année

En bref

Important - annulation

La rencontre publique avec le chorégraphe Georges Appaix, prévue le 7 juin 2006 à 19h.30 à Villa Bernasconi a dû être annulée. Une autre date sera fixée ultérieurement. ☹

Atelier d'Orchestre

L'Atelier d'Orchestre de Lancy (AOL) vous propose un concert le 11 juin 2006 à 18h.00, en l'Eglise Catholique-chrétienne, au Grand-Lancy. Pour l'occasion, cette formation musicale sera accompagnée de l'Ensemble Con Piacere. p. 3

Lancy autrefois

Notre rubrique du passé s'attache, dans ce numéro, à vous restituer les promotions d'antan et vous explique la véritable histoire du 1^{er} Août à Lancy. Un avant-goût des festivités de l'été qui annoncent les grandes vacances! p. 13

Délai

Remise des articles pour le numéro de septembre 2006:

25 août 2006



« Le Vilain petit canard » © Pénélope Henricot

Danses d'été en juillet à Lancy

A ciel ouvert, dans le cadre bucolique du Parc Bernasconi, le rendez-vous estival avec la danse contemporaine, initié en 2005, est renouvelé du 5 au 15 juillet avec une double programmation: le chorégraphe espagnol Cisco Aznar et sa Compagnie Buissonnière présentent "Le Vilain petit canard", précédé de "Tourlourou", solo de l'Italienne Carlotta Sagna. Des dates à ne pas manquer, puisque cette collaboration entre la Ville de Lancy et l'Association pour la Danse Contemporaine, permet d'offrir des spectacles de grande qualité dans l'un des plus beaux parcs de Lancy. Seule précaution à prendre: emporter une bonne petite laine, car les soirées sous les frondaisons proches de la rivière sont souvent plus fraîches qu'on imagine.

Cette seconde édition des Danses d'été s'inscrit dans la perspective de l'installation de la Maison de la Danse à Lancy, prévue dans le futur Centre socioculturel - qui comprend aussi une salle des fêtes de 700 places, des

Suite en page 5

Sommaire

Culture	3
Livres	4
Parents & Enfants	7
Vie Associative	9
Sports & Loisirs	14
Sécurité	17

Impressum 4



Mairie-Infos

Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Mairie-Infos	19
Reflets du CM	23
Mémento	24

INSTITUT

FLORIMONT

DU JARDIN D'ENFANTS AUX PORTES DE L'UNIVERSITÉ.

Collège catholique ouvert aux élèves de toutes les confessions.
Toutes les classes sont mixtes.
Jardin d'enfants dès 3 ans - classes enfantines et primaires - classes secondaires préparation à la Maturité Suisse et au Baccalauréat Français L, ES, S
Camp d'été & Flo-Vacances

Venez nous voir en "voisin",
nous vous ferons visiter notre école avec
le plus grand plaisir.

Avenue du Petit-Lancy 37 CH-1213 Petit-Lancy / Genève
Tél.: +41(0)22 879 00 00 Fax: +41(0)22 792 09 18 e-mail: info@florimont.ch www.florimont.ch



Design Optique

LIONEL QUAGLIA OPTICIEN

1, chemin des Palettes
CH - 1212 Grand-Lancy
Tél. 022 794 44 33
Fax 022 794 44 42

MAXIVUE
LES OPTICIENS



3 Ninghetto à la Ferme de La Chapelle

Photographies, sculptures et peintures

Marc, Claude et Yves Ninghetto conjuguent leur art avec bonheur dans cette exposition aux relents philosophiques. A voir jusqu'au 27

juin 2006. © K. Lorenzini

Visite de l'exposition commentée par les artistes:

Le mercredi 14 juin de 20h.00 à 21h.00.



Heures d'ouverture de la galerie:

Du mardi au vendredi de 16h.00 à 20h.00; samedi, dimanche et jours fériés de 14h.00 à 18h.00. Fermée le lundi.

Adresse:

39, rte de la Chapelle, bus 14 et tram 13 (arrêt Bachet-de-Pesay).

spéctacle de Danse contemporaine, hip-hop & hollywood
samedi 17 juin 2006 - 20h¹⁴
Aula du Collège de Sausure - Onex

de
HOLLYWOOD
à
bollywood

Location billetterie Stand Info Balaxert - tél. 022.979.02.01
infos 079.466.17.58 - www.dancingtimestudio.com
Fonds reversés à l'orphelinat de Vileparia à Mumbai - Inde

Exposition céramique Liliane Stücki

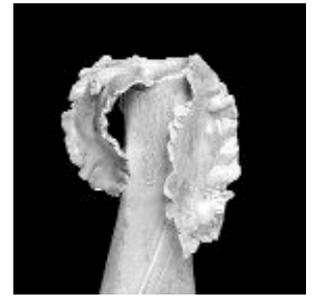
Du 8 au 27 août 2006

Jardin Botanique - Villa Le Chêne - Genève

Heures d'ouvertures :

Lundi / Vendredi 8h.30 - 11h.45 / 13h.00 - 16h.30
Samedi et Dimanche de 11h.00 à 17h.00

www.ceramicblue.ch



Atelier d'Orchestre de Lancy (AOL)

Concert

Le dimanche 11 juin 2006, à 18 heures, aura lieu le Concert de l'Atelier d'Orchestre de Lancy à l'Eglise catholique-chrétienne de la Sainte-Trinité, 2 av Eugène-Lance, 1212 Grand-Lancy. Avec la participation de l'ensemble "Con Piacere". Direction et composition: Monique Buunk Droz.

Au programme:

- Fantaisie 97
- Concerto pour jeune orchestre
- Prélude, Canzonetta, Scherzo, Finale
- Variations autour du mur
- Thème, Hongrie, Tchécoslovaquie, Roumanie, Russie, Leipzig
- Hommage à Ligeti
- Duo pour clarinette et basson op 147, de L.van Beethoven par l'ensemble Con Piacere
- Allegro sostenuto, Aria con variazioni
- Paganini blues
- Suite pour une pantomime
- Rondó en musette, Rêve, Boogie en carré, Blues, Soleil.

Entrée libre - Organisation Groupe culturel de Lancy - Collecte pour couvrir les frais.

L'Ensemble Con Piacere a été créé en 1996 par des musiciens diplômés de conservatoires suisses. Il se produit régulièrement dans la région genevoise et en France. La plupart participe à une activité musicale au sein de diverses formations orchestrales romandes, tout en accordant une majorité de

son temps à la musique de chambre.

Composé uniquement d'instruments à vent, sa formation est variable: duo, trio, quatuor ou quintette à vent, avec ou sans piano.

Son répertoire s'étend de la musique classique aux oeuvres populaires et contemporaines, avec une prédilection pour la découverte d'oeuvres originales ou peu connues.

Pour ce concert, il présente un duo d'anches: Nicolas Maillard, clarinette - Guy Maillard, basson.

Inscriptions

A tous les intéressés par les activités de l'AOL: Inscrivez-vous pour la prochaine saison!

Tous les renseignements sont à demander à l'adresse ci-dessous: Monique Buunk Droz, CP 151, 1213 Petit-Lancy 2 T/F 793 88 11 buunkdroz@bluewin.ch www.aol-musica.netfirms.com

Montant de la cotisation:

100 francs par an

150 francs par famille et par an.

Les répétitions ont lieu, sauf avis contraire, à l'école de rythmique de l'Ecole en Sauvay, au Grand-Lancy, tous les 15 jours.

Un rythme hebdomadaire peut être envisagé le mercredi pour les enfants.

La salle est réservée le mercredi dès 11h.30 et le mardi de 18h.00 à 20h.00. ©



La chronique de la Bibliothèque municipale de Lancy

Envie d'évasion? Les bibliothécaires vous ont sélectionné ce mois-ci quelques documents qui pourraient vous donner des idées...

Documentaire adulte

Australie / Paul Smitz
Lonely Planet, 2005

Des plages baignées de bleu pur, un roc flamboyant à la place du cœur, cette île continent est vivante, magique, spectaculaire. Pour parler de son propre pays, ce guide fait le grand écart entre les pistes du bush et la jungle des villes modernes. Les guides Lonely Planet offrent les adresses incontournables du bien vivre, ainsi que des informations pertinentes et des conseils pour que votre voyage soit une réussite de A à Z.



Récit de voyage

Longue marche: à pied de la Méditerranée jusqu'en Chine par la Route de la Soie / Bernard Ollivier
Série en trois volumes
Phébus, 2001-2003

Parvenu à l'âge de la retraite, mais point résolu à se ranger pour cela, Bernard Ollivier a décidé de partir avec son sac, c'est tout, pour une promenade de quatre ans. Jusqu'à Xian en Chine. Douze mille kilomètres de route et pas plus de quatre sous en poche: il dort quand il le peut chez l'habitant, au hasard de l'hospitalité qu'on lui offre. Et au bout, un récit plein de charme où se mêlent la folie et la sagesse de cette aventure. La route de la soie, c'est notre histoire. C'est par elle que vinrent à nous les inventions, les épices, les guerres, le papier, les pierres précieuses et la grande peste. Mais qu'en reste-t-il aujourd'hui? Un récit à découvrir avec plaisir...



Documentaire adulte

Caraïbes: douceur des tropiques / Eugenio Bersani
Collection: Les Cinq continents
Minerva, 2005

Martinique, Guadeloupe, Cuba, Bahamas, Saint-Martin, Curaçao... Sous les tropiques s'étendent ces îles aux longues plages de sable fin, aux palmiers ondoyants, aux eaux cristallines et turquoise, où le soleil déploie ses rayons au rythme des musiques. Une nature luxuriante et une douceur de vivre, une culture et une histoire passionnantes traduisent un mélange authentique d'influences européennes et africaines. Un bel ouvrage à découvrir au fil des pages.



Périodique

Barcelone: un printemps en Catalogne / dans la revue Géo n° 326, avril 2006

Toujours métamorphosée, toujours innovante, Barcelone, la "ville des prodiges" incarne l'avant-garde européenne et la convivialité méditerranéenne, au cœur d'une province catalane qui se rêve en nation. Découvrez sous forme de reportage photos cette belle ville.



... et bien d'autres livres et guides vous seront présentés durant tout l'été dans le cadre d'une exposition sur le thème du voyage à la bibliothèque.

Les bibliothécaires vous souhaitent d'excellentes vacances! **Bonne lecture!**

Bibliothèque Municipale de Lancy

70, route du Pont-Butin
1213 Petit-Lancy
Tél. 022 792 82 23
www.lancy.ch

Heures d'ouverture

Mardi	de 15h.00 à 20h.00	Judi	de 15h.00 à 20h.00
Mercredi	de 10h.00 à 12h.00	Vendredi	de 15h.00 à 20h.00
et	de 15h.00 à 18h.00	Samedi	de 10h.00 à 12h.00

Pas de changement d'horaire durant l'été Inscription gratuite

Bravissimo: une exposition de travaux artistiques sur les insectes réalisés par des élèves jusqu'au 22 juin 2006

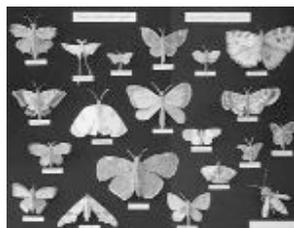
Après les visions d'artistes confirmés, voici les artistes en herbe!

Dans le cadre d'Insectissimo (une exposition sur les insectes qui se tient jusqu'au 1^{er} avril 2007), le Muséum d'histoire naturelle de la Ville de Genève a proposé aux classes genevoises de réaliser des oeuvres collectives sur le thème des insectes. 27 classes ont répondu présent. Et ce sont ainsi quelque 450 enfants, âgés de 4 à 14 ans, qui nous livrent leur regard sur le monde foisonnant des insectes. Les peintures, dessins, origamis, découpages, sculptures et autres papiers mâchés

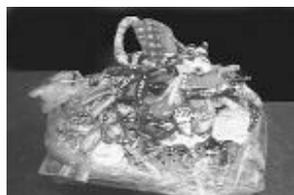
sont surprenants et souvent d'une grande fraîcheur. Ils confirment que l'insecte est bien une vedette de l'imaginaire du jeune public. Entrée libre à Bravissimo comme à Insectissimo. ☺

Informations pratiques:

Muséum d'histoire naturelle de la Ville de Genève
1, route de Malagnou, 1208 Genève
Ouvert du mardi au dimanche, de 09h.30 à 17h.00, entrée libre.
Tél. 022 418 63 00
Fax 022 418 63 01
info.mhn@ville-ge.ch
<http://www.ville-ge.ch/mhng>



Classe de Mme Chanson, 5P, Ecole En Sauvy.



Classe de Mme Martinez, 4P, Ecole du Petit-Lancy.



Impressum

Président
Stéphane Lorenzini
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Fax 022 794 90 24

Administration
Case postale 48
1212 Grand-Lancy 2
Téléphone 022 794 94 55
E-mail: kastelor@iprolink.ch

Rédactrice en chef
Kaarina Lorenzini
Chemin du Salève 1
1213 Petit-Lancy
Téléphone 022 794 94 55

Membres du Comité délégués
R. Solioz et E. Santschy
(Petit-Lancy)
M. Kertész
(Grand-Lancy)

Impression
Imprimerie Genevoise SA
Rue des Mouettes 12
Téléphone 022 342 55 20

Abonnement: Fr. 10.- pour 9 numéros. CCP 12-22050-2 Genève



Lire et Ecrire @ un nouveau site

Toutes les informations sur les cours "Lire et Ecrire" pour les adultes en difficulté avec l'écrit se trouvent désormais sur le nouveau site Internet de l'Association. Pour faciliter la lecture, les témoignages et les informations pratiques peuvent être écoutés par un simple clic de souris. Le site présente également des informations de base sur l'illettrisme et sur les mesures de prévention, de sensibilisation et de formation engagées au niveau romand. De nombreux liens conduisent les personnes intéressées vers les sites d'autres pays francophones. Un centre de documentation avec prêt en ligne est à disposition des chercheurs et acteurs politiques intéressés.

Enfin, le site s'adresse également à toutes les personnes désireuses de participer de quelque manière que ce soit aux activités de l'Association Lire et Ecrire. Un site pour combattre l'illettrisme: www.lire-et-ecrire.ch ☺

«Tchernobyl - notre douleur» 1986 – 2006

La plus grande catastrophe nucléaire Le Muséum d'histoire naturelle de la Ville de Genève a saisi une opportunité de monter en dix jours une exposition de documents photographiques concernant la catastrophe de Tchernobyl.

«Tchernobyl – notre douleur» est proposée jusqu'au 3 septembre 2006 grâce à la Mission permanente de l'Ukraine auprès des Nations Unies et autres organisations internationales à Genève. L'entrée est libre. ☺

Quatrième Concours d'écriture

Règlement du Concours d'écriture de la Ville de Lancy 2006

- Le concours est ouvert aux jeunes domiciliés ou scolarisés à Lancy ainsi qu'aux écrivains non professionnels de la Commune.
- Il couvre 6 catégories d'âge
Poésie ou nouvelle
 2P et 3P
 4P
 5P et 6P
Nouvelle
 Cycle
 Post-obligatoire
 Adultes
- L'œuvre doit être inédite et écrite en français. Pour la nouvelle, elle doit comprendre trois pages ou 9'000 signes au maximum. Les textes sont signés d'un pseudonyme complété par la catégorie d'âge de l'auteur, mais sans mention de son nom. Ce pseudonyme doit figurer en haut de chaque écrit ainsi que sur une enveloppe fermée dans laquelle le formulaire ci-joint aura été glissé.
- Chaque texte accompagné du formulaire d'inscription dûment complété sera envoyé au Service culturel de Lancy, 41 rte du Grand

- Lancy, 1212 Grand-Lancy au plus tard le **23 juin 2006**. Pour les classes, il est possible de faire un envoi groupé pour autant que chaque texte soit identifiable. Il ne sera accepté qu'un seul texte par participant.
- Pour une question d'édition, seuls les écrits présentés sur format A4 vertical avec une marge de gauche de 3cm seront pris en considération.
 - Le jury délibère à huis-clos. Il ne tient compte que de la valeur littéraire de l'œuvre. Ses décisions sont sans appel. Le jury se réserve le droit de ne pas distribuer tous les prix. Les originaux ne seront pas restitués aux auteurs.
 - Les prix suivants seront décernés lors des Journées du livre, le samedi 4 novembre 2006.
 Aux trois premiers de chaque catégorie, un bon pour un livre d'un montant de:
 2P et 3P; 4P; 5P et 6P; Cycle d'orientation 12 x Fr. 40.-
 Post-obligatoire 3 x Fr. 60.-
 Adulte 3 x Fr. 100.-
 Les lauréats de chaque catégorie verront leur texte publié dans "Le Lancéen". ☺

Bulletin d'inscription

Concours d'écriture "Ville de Lancy"

Nom: Prénom:

Pseudonyme:

Adresse (privée et non pas celle de l'école):

Ecole:

Catégorie:

Numéro de téléphone:

Titre de l'œuvre:

Suite de la page 1

Danse à Bernasconi

locaux associatifs, une bibliothèque-médiathèque, un café citoyen et des salles de réunion et de répétition. Les Danses d'été associent déjà les principaux partenaires du projet que sont l'Etat de Genève, les Villes de Genève et Lancy et l'ADC, à la fois pour le financement et l'organisation, dans une répartition des charges qui préfigure l'accord conclu pour la Maison de la Danse.

"Le Vilain petit canard" Cisco Aznar s'inspire du conte d'Andersen pour habiller d'une douce folie l'oisillon mal aimé. Plumes, costumes insolites, dessins animés, mouvements emportés, grands écarts dans les choix musicaux: le chorégraphe espagnol établi à Lausanne est un "baroque" épris d'outrance.

Il en va de l'humanité comme des animaux. Cour ou basse-cour, le même traitement est appliqué à ceux qui affichent différence ou anomalie: moquerie et exclusion. Se distinguer par sa couleur, son orientation, des goûts ou des intérêts peu communs, c'est se mettre en marge. Ramage et plumage... pour s'assembler il faut encore et toujours se ressembler! L'adaptation du conte réunit sept interprètes dans une exubérance jouvive, marque de fabrique de celui qui a été applaudi la saison dernière à la Salle des Eaux-Vives avec son spectacle "Parce que je t'aime" et qui régalaria petits et grands des pas, des chansons et des images de son univers.

«**Tourlourou**» Dans un crescendo tragique, menant de l'exercice militaire au cri du coeur, Carlotta Sagna propose une pièce sous tension, véritable hymne à la danseuse.

«Soudard, hussard, grognard, zouave, bobosse, pioupiou, troufion, tourlourou...» La ballerine-kamikaze est plantée face à nous, telle une figurine de boîte à musique. Le compte à rebours est enclenché: «dans 10 minutes je ne suis plus.»

Créé au Festival d'Avignon 2004 et interprété par Lucy Nightingale, ancienne soliste du Ballet du Grand-Théâtre de Genève, «Tourlourou» est un mot danse, turlututu...!

Du 5 au 15 juillet 2006 à 21h.00, relâche le lundi 10 juillet

Le 5 juillet à 19h.00: «Une Maison de la Danse à Lancy: quelle est la pertinence d'un centre culturel décentralisé», débat avec des représentants de centres chorégraphiques français et suisses. ☺

Parc de la Villa Bernasconi

8 rte du Grand-Lancy

1212 Grand-Lancy

Tram 15, arrêt Mairie ou Pont-Rouge, train, arrêt Pont Rouge

Voiture parking de l'Etoile et Mairie de Lancy

Tarifs: 20 francs et 15 francs

Réservations: 022 320 06 06, location

billetterie FNAC

Bar et restauration sur place

En cas de doutes météorologiques,

tél. 1600. Si le spectacle est annulé,

les billets achetés sont valables pour

une autre représentation.

Chéquier culture: des spectacles pour tous

Vous avez entre 26 et 65 ans et vous habitez Lancy? Vous n'êtes ni étudiant-e-s, ni chômeurs-euses? Vous n'êtes pas au bénéfice d'une rente AI mais vous bénéficiez en revanche d'une aide à l'assurance-maladie? En collaboration avec la Ville de Genève, la Ville de Lancy vous offre un chéquier culture. Grâce aux six chèques de 10 francs offerts, vous pouvez faire diminuer de 10 ou 20 francs le prix de spectacles auxquels vous rêvez d'assister auprès des institutions partenaires.

Cette initiative, née au Département des affaires culturelles de la Ville de Genève, a essaimé dans notre commune grâce à sa participation à la Conférence culturelle. Elle vise à faciliter l'accès à la culture du plus grand nombre et à diversifier le public des institutions culturelles.

Le Chéquier culture peut être obtenu au secrétariat de la Mairie sur présentation de l'original de la lettre annonçant le droit au subsides et d'une pièce d'identité. Individuel et nominatif, il est valable dès réception et jusqu'à la fin de l'année civile. Les chèques utilisés partiellement ne sont pas remboursés en espèces.

Les institutions culturelles partenaires:

A Lancy:

Centre Marignac, Groupe culturel de Lancy, Orchestre de Lancy et

Polhymnia.

En Ville de Genève:

- Théâtres: Am Stram Gram, Cie Confiture au Casino Théâtre, La Comédie de Genève, les Montreurs d'Images, Maison de quartier de la Jonction, Théâtre en Cavale à Pitoëff, Théâtre du Galpon, Théâtre du Grand-Casino, Théâtre du Grütli, Théâtre du Loup, Théâtre des Marionnettes, Théâtre de la Parfumerie, Théâtre Le Poche, Théâtre St-Gervais, Théâtre de l'Usine
- Cinémas: CAC Voltaire, Festival Black-Movie, Festival Cinéma Tout Ecran, Festival international du film sur les droits humains
- Spectacles: ADC Association pour la danse contemporaine, Cie 100% Acrylique, Grand-Théâtre de Genève, La Revue au Casino Théâtre
- Expos: Mamco, Musée international de la Croix-Rouge, Musée international de la Réforme, Musée Rath
- Concerts: AMR, Ateliers d'ethnomusicologie, Caecilia, Concerts du dimanche au Victoria Hall, Contrechamps, La Fanfare du Loup, le Kab de l'Usine, L'Orchestre de Chambre de Genève, Orchestre de la Suisse romande, PTR à l'Usine, Service culturel Migros
- Festivals: Archipel, Voix de Fête, La Bâtie, Musiques en été. ☺ hm/sc



Animation été 2006 Bus Bouge - Lancy-Palettes

Juillet

- 3 au 8 juillet
Vendredi: Lancy, Palettes jeux, pétanque, ...15h.00 à 18h.00
Samedi: Lancy, Palettes jeux, grill à disposition et concert 15h.00 à 22h.00
- 10 au 15 juillet
Vendredi: Lancy, Palettes jeux, pétanque, ...15h.00 à 18h.00
Samedi: Lancy, Palettes jeux, grill à disposition et concert 15h.00 à 22h.00
- 17 au 22 juillet
Vendredi: Lancy, Palettes excursion horaire et lieu à définir
Samedi: Lancy, Palettes jeux, grill à disposition et concert 15h.00 à 22h.00
- 24 juillet au 5 août
Pause...

Août

- 7 au 12 août
Vendredi: Lancy, Palettes jeux, pétanque, ...15h.00 à 18h.00
Samedi: Lancy, Palettes jeux, grill à disposition et concert 15h.00 à 22h.00
- 14 au 19 août
Vendredi: Lancy, Palettes jeux 15h.00 à 18h.00
Samedi: Lancy, Palettes jeux, grill à disposition et concert 15h.00 à 22h.00

- 21 au 26 août
Vendredi: Lancy, Palettes excursion horaire et lieu à définir.

Mode d'emploi ...

Chacun, Chacune est libre de participer aux différentes animations proposées. Les excursions seront préparées avec les jeunes durant les moments de jeux et de rencontres sur les différentes communes. Les excursions se feront sur inscription avec l'accord des parents. Points de rencontre: Palettes: à côté de la Maison Civic, derrière l'Etoile Et là où le bus se trouve

Organisation, Contacts

Ces animations sont organisées par l'équipe de Travailleurs Sociaux Hors-Mur de la région Aire (TSHM), rattachée à la Fondation pour l'animation socioculturelle genevoise (FAS'e). Le financement est assuré par les communes de Lancy, Bardonnex et Perly. Pour toutes informations, et durant tout l'été, vous pouvez joindre le: 078 617 87 38. ☎

Histoires lutines

Les 6 et 13 mai derniers, des ombres lutines se sont glissées dans la garderie Le Petit Prince. L'une d'elles a encouragé Arthur, le petit éléphant, qui souffait d'être différent et qui grâce à cela devient Roi de la savane. Une autre a transformé la vie d'une petite sorcière très myope en conte de fées en lui offrant des lunettes magiques. Même le Roi des lutins en personne était là! Il a fait

comprendre au Roi des géants qu'il faut savoir donner sans rien attendre en retour. Avec trois histoires, une chanson, un brin de magie, quelques frissons, de la tendresse et de l'humour, les deux Corinne, Florence, Françoise, Nora et Simone ont mis tout leur cœur pour faire passer un moment agréable aux quelque 160 spectateurs, petits et grands. ☎ S. G.



Retrouvez chaque mois

LE LANCÉEN

sur www.lancy.ch

Fête des Ecoles 2006, les jeudi 29 juin et vendredi 30 juin au Parc Navazza-Oltramare

Jeudi 29 juin, pour les enfants des écoles du Grand-Lancy

Cortège

18h.45 Formation sur l'avenue du Curé-Baud (côté Ecole En Sauvvy) aux emplacements indiqués par les panneaux.
19h.00 Départ du cortège.

Itinéraire Avenue Curé-Baud, direction chemin des Palettes, giratoire à gauche direction chemin des Semailles, chemin Emile-Paquin, avenue Curé-Baud, chemin des Courtilllets, rte du Grand-Lancy, chemin de la Colline.

Dès la fin du cortège, le corps enseignant et les enfants devront se diriger vers les "points de rencontre" de chaque école où une collation leur sera servie (sous tente). Ceux-ci seront indiqués sur le plan du pro-

gramme.

Au terme de ce moment, les parents seront autorisés à récupérer leurs enfants.

Attention! Pour le bon déroulement du cortège, les parents sont instamment priés de rester sur les trottoirs.

19h.30 Remise par les autorités d'un souvenir aux élèves de 6^{ème} année.

20h.00 Restauration et buvette
Productions des fanfares (sous tente, sur le site du Parc Navazza-Oltramare)

20h.00 Musique municipale d'Onex

20h.25 Musique de Lancy
21h.30 Bal conduit par l'orchestre "The Sixtizens"

24h.00 Clôture de la manifestation.

Vendredi 30 juin, pour les enfants des écoles du Petit-Lancy

Cortège

19h.00 Départ du cortège
18h.45 Formation sur le chemin du Fort-de-l'Ecluse (côté Stade de Lancy Florimont) aux emplacements indiqués par les panneaux.

Itinéraire Chemin du Fort-de-l'Ecluse, chemin des Esserts, direction du dénivelé rue des Bossons, à gauche dans l'avenue des Morgines, au bout de l'avenue des Morgines, traversée de la route de Chancy, traversée du Square Clair-Matin, Vieux chemin d'Onex et chemin du Pré-Monnard.

Dès la fin du cortège, le corps enseignant et les enfants devront se diriger vers les "points de rencontre" de chaque école ou une collation leur sera servie (sous tente). Ceux-ci seront indiqués sur le plan du programme.

19h.30 Remise par les autorités d'un souvenir aux élèves de 6^{ème} année.

20h.00 Restauration et buvette
Productions des fanfares (sous tente, sur le site du Parc Navazza-Oltramare)

20h.00 Musique de Lancy
20h.25 Fanfare "La Cordiale" Neyruz (FR)

21h.30 Bal conduit par l'orchestre "The Sixtizens"

02h.00 Clôture de la manifestation.

Remarques Il est vivement conseillé à tous les parents et élèves de se déplacer à pied, à vélo, ou d'utiliser les transports publics.

Parkings conseillés Grand-Lancy: Parking du Centre Sportif de Marinac et Parking Lancy-Centre.
Petit-Lancy: Parking Louis Bertrand et Parking Lancy-Centre.

Météo en cas de mauvais temps, les cortèges peuvent être supprimés. En cas de doute, prière de téléphoner au n° 1600 (rubrique 1), dès 18h.00.

Unité mobile de soins et objets trouvés Dans la zone espace Tente côté chemin de la Colline. Dès le lundi 3 juillet 2006, les objets trouvés seront à retirer à la Police municipale, route du Grand-Lancy 58. ☎

Festival "Meli mel'EAU" en juin

Du 7 au 14 juin

Au rez-de-chaussée de la Ferme Marignac
"JETTE-TOI A L'EAU" exposition du WWF

Les mercredis, le samedi et dimanche de 13h.30 à 18h.00

Ou comment se mettre dans la peau d'une goutte d'eau pour passer par un robinet, s'évaporer dans un nuage ou descendre le long d'une rivière jusqu'à la mer. Cette exposition permet aussi d'apprendre combien de litres d'eau on consomme en Suisse et comment l'eau peut se faire rare ailleurs dans le monde. Enfin, elle démontre que l'eau est partout et que parfois on a tendance à la gaspiller.

Age: *Tout public dès 8 ans*

Prix: *Visite gratuite.*

Les mercredis 7 et 14 juin

A la Cave du Centre à 14h.00 / 15h.30

"MESURES ET OBSERVATIONS AU MICROSCOPE" avec D. Morisoli des SIG

L'observation au microscope du plancton du lac, projeté sur écran TV. La mesure du PH de différentes boissons, dont l'eau... une invitation à la découverte du petit et de l'invisible...

Age: *dès 8 ans, places limitées*

Durée: *environ 1 heure*

Prix: *gratuit, mais réservation obligatoire.*

Samedi 10 juin à 20h.00, mardi 13 juin à 16h.30 et mercredi 14 juin à 15h.00

Salle La Plage

"LA REINE DES NEIGES" d'Andersen par les ateliers théâtre enfants du Centre Marignac, entraînés par Mary Babel.

Cette année, les Ateliers Théâtre des petits Loups s'associent au thème de l'eau pour ne faire qu'un seul spectacle réunissant 21 enfants.

C'est l'occasion de rêver au cycle de l'eau, à sa symbolique et aux histoires qui s'y rattachent.

"La Reine des Neiges" nous permet de réaliser des décors fantastiques à partir des dessins d'enfants.

L'histoire: un petit garçon a reçu un sort maléfique de la Reine des Neiges qui lui gèle le coeur et lui déforme la vue. Parviendra-t-il à se libérer ?

Pièce jouée par des enfants de 7 à 14 ans.

Prix: *6.- / 10.-*

MELI MEL'EAU et la FETE DU CENTRE dimanche 11 juin

Entrée libre - Dans le parc:

Dès 12h.00: Bar, glaces, pâtisseries Pique-nique familial et jeux d'eau traditionnels

Démonstrations des ateliers du Centre: feutrine, poterie, couture, origami

Dès 17h.00: Cuisines du monde De 14h.00 à 19h.00: "DIS-NOUS L'EAU?", Atelier d'expression et de créativité, art thérapie par l'Atelier Motifs.

Les anciens nous ont légué en héritage dictons et proverbes. Ces "mots

d'eau" s'offrent à nous comme une source de connaissance. L'Atelier Motifs vous propose de rejoindre cette source vitale et d'y apporter votre goutte!

Possibilités créatives avec la peinture, le collage, ou encore l'écriture.

Atelier pour les 7 à 99 ans.

De 15h.00 à 19h.00: "A LA DECOUVERTE DE L'EAU", rallye en famille avec Episteme (Pts Débrouillards).

Regarder un enfant découvrir que le monde est régi par des règles observables et transmissibles c'est bien. Faire la démarche avec l'enfant, en famille, et découvrir ensemble certaines de ces lois pour les énoncer de concert, c'est aussi bien!

La décennie est consacrée à la sensibilisation aux problèmes liés à la gestion de l'eau: distribution, traitement, répartition et partage.

Mais dans le fond qu'on en use pour étancher sa soif ou pour se laver les mains, savons-nous vraiment parler de l'eau?

Venez faire une série d'expériences sur différentes manières d'appréhender les qualités de l'eau. En famille, bien sûr.

A 16h.00: Salle La Plage: "LA REINE DES NEIGES" d'Andersen par les ateliers théâtre enfants du Centre Marignac, entraînés par Mary Babel

A 17h.00: INAUGURATION de la machine ludique sur l'eau de Copyrart

A 17h.30: Sous chapiteau: "HISSEZ LES VOILES" par la Compagnie La Petite Fête: Pierre Castellan, Philippe Villiot, Bertrand Lefebvre

Un spectacle-bal jeune public à vivre en famille.

Le roi Philibert confie au capitaine la mission de ramener des danses de différents pays pour le grand bal de la cour. Le navire "La Petite Fête" appareille pour un tour du monde plein de découvertes et de surprises.

Un spectacle interactif dans lequel les enfants dansent, participent au déroulement de l'histoire et jouent le rôle de matelots. Les musiques et chansons originales sont interprétées par trois musiciens comédiens.

A 19h.00: CONCERT de guitare des musiques de STING par les élèves des cours de guitare du Centre dirigés par P. A. Magni

A 20h.00: Démonstrations de danse R.N.B, HIP-HOP, Break dance et Capoeira

Dès 21h.15: "FONCTION PUBLIQUE" en concert avec Joël Dicker, batterie; Elsie Spirel, sax alto; Noémi Cotton, accordéon; Thibault Leutenegger, guitare él.; William Aeberhard, guitare basse. Ces jeunes musiciens proposent avec humour leur vision du SKA - FUNKY - JAZZ...

Ambiance assurée...  **D. S.**

Centre Marignac

28 av. Eugène-Lance

GRAND-LANCY

Renseignements et réservations au 022 794 55 33

www.melimeleau.net

"La Maison des compétences" Publication d'une encyclopédie du ménage familial

Le livre "La Maison des compétences - pour la gestion de l'entreprise familiale" est sorti de presse début décembre. Cette petite encyclopédie du ménage familial est éditée par le Syndicat des personnes actives au foyer (SPAF), pour rendre visible les compétences exercées dans le cadre d'un ménage familial et promouvoir le CFC de Gestionnaire en entendance, une profession à connotation sociale.

Illustré avec humour par Nicole Rossi, cet ouvrage récapitule les savoir-faire de la personne qui gère un ménage familial: santé, alimentation, relations interfamiliales, entretien du foyer et des textiles, gestion du temps et des finances.

Cette publication répond à deux objectifs. D'une part, elle fonctionne comme une petite encyclopédie du ménage et à ce titre, elle intéresse tous les nouveaux ménages. D'autre part, elle récapitule et rend visible l'ensemble des compétences exercées dans le cadre d'un ménage familial. Or, ces compétences peuvent être validées par un Certificat Fédéral de Capacité (CFC), première étape d'une carrière professionnelle. Fondé en 2000 avec le soutien de l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (OFFT), ce CFC de Gestionnaire en économie familiale/Gestionnaire en entendance, profession à connotation sociale, est destiné aux personnes qui gèrent un ménage privé depuis trois ans et qui souhaitent valider leurs acquis et ce, dans tous les cantons.

Ce livre est aussi une contribution

aux débats actuels sur la nécessité de renouveler une population active vieillissante. Le retour des femmes et des mères sur le marché du travail et la validation de leurs acquis s'avère un tremplin novateur et enrichissant. Mais aussi, par son propos "La Maison des compétences" pose un cadre contre l'endettement des ménages, l'obésité ou les violences domestiques, des problèmes sociaux si répandus aujourd'hui.

Vente en librairie ou par correspondance

(frais de port: 6 frs), 160 pages, prix de vente 24 frs.

SPAF, membre Economie Familiale Suisse, 11, rue des Maraichers, 1205 Genève, tél. 022 329 03 36, fax 022 328 64, site: www.spaf.ch, e-mail: info@spaf.ch

Lieu où sont dispensés les cours de gestionnaire en économie familiale/gestionnaire en entendance: Ecole de gestionnaires en Economie familiale, 21, rue Pré Jérôme, 1205 Genève. Tél. 022 807 14 60. 



Centre Marignac: vacances d'été pour adolescent(e)s de 11 à 15 ans

1. Centre aéré

du 3 au 7 juillet
du 17 au 21 juillet

Les lundis, mardis et vendredis nous partirons pour l'après-midi alors que les mercredis et jeudis feront l'objet d'une excursion de deux jours avec la nuit sous tente ou dans un gîte.

Le lundi nous établissons ensemble le programme de la semaine et nous favorisons les activités de plein air. Les participants ont tout loisir de présenter des propositions qui, si elles sont réalistes, peuvent être retenues.

Prix: Frs.100.-

Horaires

Lundi 13h.00 à 18h.30

Mardi 13h.00 à 18h.30

Mercredi dès 9h.30

Jeudi retour vers 18h.30

Vendredi 13h.00 à 18h.30

2. Mini camp

dans la Drôme (France),

du 10 au 13 juillet

du 21 au 25 août

Nous vous proposons un mini camp dans la Drôme (France). Départ lundi matin et retour jeudi en fin de journée. Nous dormirons donc trois nuits sur place, dans une maison, sous tente ou à la belle étoile selon l'envie de chacun. Au programme: baignades, canyoning, excursions, expériences culinaires,...

Prix: Frs. 150.-

L'encadrement est assuré par un animateur professionnel du Centre Marignac et une monitrice spécialisée. 

Inscriptions: au Centre Marignac de 14h.00 à 19h.00 du lundi au vendredi, au tél. 022 794 55 33.



Petite enfance: lorsque Lancy montre l'exemple



Depuis le 24 mai, le personnel des institutions de la petite enfance de la Ville de Lancy dispose d'une convention collective de travail. Les Autorités communales ont franchi le pas et, après des mois de négociations avec les différents partenaires (associations professionnelles, syndicats, représentants des institutions de la petite enfance et membres de l'administration communale), notre ville se trouve en conformité avec la loi J 6 29 qui concerne les structures d'accueil de la petite enfance et l'accueil familial à la journée et qui émane directement du Canton. La signature de cet important document a eu lieu dans la salle du Conseil municipal, en présence des président(e)s et des éducateurs/trices responsables des 3 crèches, 3 garderies et 2 jardins d'enfants que compte notre commune*. M. François Baertschi, Conseiller administratif en charge des affaires sociales,

était accompagné pour l'occasion de Mme Odile de Garrini, Secrétaire générale et de M. Dominique Demierre, Chef du Service social. M. Baertschi n'a pas caché sa satisfaction de voir l'aboutissement de ce document qui a demandé de nombreuses heures de travail à tous les partenaires: «Signer une convention, voilà quelque chose d'assez simple. On s'assied à une table, on prend un stylo et en quelques secondes, on y écrit son nom. C'est un peu comme un mariage civil: après lecture du code civil, les futurs époux prennent aussi un stylo et écrivent leur nom. Et puis pour bien être sûr qu'ils ont agi en toute connaissance de cause, on demande à deux témoins de parapher ces signatures. Et c'est tout. Les époux sont – selon la formule consacrée – unis pour le meilleur et pour le pire. Les signataires d'une CCT sont-ils eux aussi unis pour le meilleur et pour le pire? Ce qui complique la chose, c'est qu'ils sont plus que deux et qu'en toute proportionnalité, quand on appose plus de 10 signatures, on se dit que les premières joies et difficultés vont se multiplier. Nous avons donc été réalistes et nous allons signer une convention non pas pour la vie, mais pour 2 ans», a précisé le magistrat non sans humour. Et il a ajouté: «La Ville de Lancy s'appuie sur la structure associative pour diriger les organismes de la petite enfance, et elle continuera à le faire. Non pas pour des raisons idéologiques, mais pour des raisons qu'on dira citoyennes. L'engagement de personnes dans les comités dont beaucoup ont profité pour leurs enfants de ces crèches ou autres garderies,

est aussi une reconnaissance pour la collectivité de ce que d'autres, avant elles, ont fait. S'engager dans un comité comme vous le faites est le signe que vous ne vous contentez pas de déléguer à la collectivité – par impôts interposés – le soin de s'occuper de ces chers bambins. Je réitère donc [...] mes remerciements aux comités pour leur travail assidu – et je suis convaincu qu'ils en retirent aussi du contentement. La loi sur la petite enfance nous oblige à signer une CCT: nous l'avons fait, mais sans trop traîner les pieds comme j'imagine que ça pourrait arriver, car cette obligation est le fait du Grand Conseil, non des communes. Non, cette signature doit permettre d'asseoir des bases qui permettront à l'ensemble des employés de la petite enfance de jouir de conditions identiques, conditions qui pour l'essentiel se sont basées sur le statut du personnel de la Ville de Lancy. Il y a donc cohérence entre travailleurs muni-

cipaux et privés», a conclu M. Baertschi. ☺ **K. Lorenzini**

*Ont signé cette convention collective de travail:

- Mme Melvyn, pour la Crèche Chante-Joie
- M. Bezos, pour l'Espace de Vie enfantine du Plateau
- Mme Tomas, pour la Crèche Les Couleurs du Monde
- Mme Chobaz, pour les Garderies du Plateau et de Caroll
- Mme Seur, pour la Garderie de l'Etoile
- Mme Pfenninger, pour le Jardin des Tout Petits
- Mme Pozzi, pour la Garderie Le Petit Prince
- Mme Buchs pour le SIT
- Mme Castro pour la SSP VPOD
- Mme Gebbs pour l'association des cadres des institutions de la petite enfance genevoise
- Mme Merency pour l'association genevoise des éducatrices et éducateurs du jeune enfant.



Fin du chantier du tram au Grand-Lancy

Le 20 mai, le village du Grand-Lancy a été envahi par une foule de curieux venue souhaiter la bienvenue aux trams 15 et 17, habillés aux couleurs de Lancy, de Genève et de la Suisse. Le temps pluvieux n'a pas

eu raison de la fête qui marquait la fin d'un chantier long de 18 mois, fort éprouvant pour les commerçants, les riverains et les automobilistes. ☺ **K. L.**



Photo Monesi



Photo Monesi



Photo Fontaine



Assemblée générale de l'AHGA

Le 21 juin 2006, au Foyer de Gilly, l'Association des habitants de la Colline, Gilly et alentours (AHGA) tiendra son assemblée Générale sui-

vie de son traditionnel buffet canadien. Soyez les bienvenus en vous inscrivant au n° 022 793 76 17. ☺
Gaby Starkenmann

5^{ème} fête de quartier au square Clair-Matin

Nous vous informons que l'ADH-QM (Association pour un développement harmonieux du quartier des Mouilles) organise sa 5^{ème} fête de quartier le samedi 24 juin 2006 dans le square central de Clair-Matin au Petit-Lancy, derrière le centre commercial Lancy-Centre. Lors de cette fête, il est prévu dès 9h.45 une bourse aux jouets et un vide-grenier, des animations pour les enfants telles qu'un rallye avec de nombreux cadeaux à gagner et un tournoi de foot. Pour les plus grands enfants, nous avons organisé un tournoi de basket. Durant la matinée un mime animera le square.

A 13h.30, auront lieu des démonstrations de danse africaine, orientale, salsa, hip-hop, etc... et ensuite notre DJ vous fera danser sur des musiques rythmées et variées. Nous

organisons également une tombola avec de nombreux et très jolis lots à gagner (lecteur DVD, plusieurs bons de 100.- et 50.- (c.c. Lancy Centre et la Praille), panier garni, etc...). Il est prévu pour se restaurer et se désaltérer un stand de grillades, hot-dog et salades ainsi qu'une buvette. Tous les bénéfices de cette fête permettront à notre association d'organiser des activités gratuites pour les enfants et adultes du quartier et de payer les frais de nos locaux situés au Vieux-Chemin-d'Onex au Petit-Lancy.

Si vous êtes intéressés à tenir un stand à la bourse aux jouets ou au vide grenier, vous pouvez vous inscrire au 079 731 79 25.

Venez nombreux participer à notre fête et merci à vous tous qui nous permettez de poursuivre nos activités bénévoles! ☺ **M.-Ch. Ionta**

Programme

Dès 9h.45 Bourse aux jouets et Vide Grenier
Café et cake à votre disposition dès le matin
A 11h.30 Apéro et petits salés
Dès 12h. Grillades et Hot-Dog ainsi qu'une BUVETTE
Dès 13h.30 Rallye et jeux pour les enfants
Tournoi de Foot pour les sportifs

Animations

13h.45 Kid's Dance (Hip-Hop – Kick Boxing)
13h.55 Danse orientale
14h.10 The Dance Aérobits Company
14h.15 Danse Africaine
14h.25 Break Dance
14h.40 Salsa – Salseros de hoy
14h.55 Le groupe de chanteur KROSQUA
Mélange de musique RAP-JAZZ-LATINO
15h.10 Capoeira
15h.20 Show de basketteurs
15h.35 Rappeurs
15h.45 Micros ouverts à tous les ados qui désirent rapper. ☺

Journée culturelle des peuples autochtones

Samedi 5 août 2006 à Bellevue de midi à minuit

A l'occasion du Groupe de Travail de l'ONU sur les Populations Autochtones, Mandat International organise chaque année depuis 1998 des rencontres entre les délégués autochtones et la population genevoise. Suite au succès grandissant de ces dernières années, Mandat International et Traditions pour Demain s'unissent pour la deuxième année consécutive pour co-organiser une grande Journée Culturelle des Peuples Autochtones.

Nous vous invitons à venir à la rencontre et à la découverte des peuples indigènes du monde entier. Une multitude d'activités vous feront voyager et découvrir leurs

richesses culturelles: danses, chants, musiques, contes, cuisine traditionnelle, exposition de peintures, marché d'artisanat, chevaux Cheyenne ainsi que bien d'autres surprises se succéderont au cours de la journée. Un programme spécial a été prévu pour les enfants: contes, bricolages, tipi, etc.

La Journée culturelle de peuples autochtones est parrainée par l'UNESCO et par le Haut Commissariat des Nations Unies aux Droits de l'Homme. ☺ **Melissa Burkhard**

Infos pratiques

Lieu Centre d'Accueil de Mandat International, 31 ch. William Rappard, 1293 Bellevue
Accès Bus V - arrêt Valavran.

Site Internet www.mandint.org

Lancy-Onex fête le retour de l'été

Venez nombreux à notre fête le samedi 17 juin 2006 de 11h.00 à minuit!

Esplanade devant le Centre commercial Lancy-Onex, rue des Bossons 78-80, Petit-Lancy.
Animations: Orchestre de la Police

"Jouez Cool", stands d'artisanat, spectacle du célèbre clown Kinou, tonte de moutons, danses portugaises, démonstrations canines et éducation, goûter pour les enfants, restauration. Organisation: Jo et Yves, portable 076 554 71 43. ☺

Séjours pour personnes âgées

Nous vous informons des places actuellement disponibles à la Nouvelle Roseraie (St-Légier s/Vevey) et au Chalet Florimont (Gryon - 1200m). Si vous connaissez des aînés qui auraient besoin d'un temps de repos, d'un changement d'air, d'une post convalescence,... n'hésitez pas à leur en parler.

Nouvelle Roseraie

Du 12 juillet au 26 juillet:
1 chambre double
Du 23 août au 06 septembre:
3 chambres single - 1 chambre double
Du 6 septembre au 20 septembre:
4 chambres doubles
Du 20 sept. au 04 octobre:
6 chambres single - 9 chambres doubles.

Chalet Florimont

Du 14 juin au 28 juin:

1 chambre lavabo - 2 chambres double lavabo
Du 28 juin au 12 juillet:
2 chambres doubles lavabo
Du 12 juillet au 26 juillet:
1 chambre double lavabo
Du 23 août au 6 septembre:
5 chambres doubles lavabo
Du 6 au 20 septembre:
1 chambre lavabo - 5 chambres doubles lavabo
Du 20 sept. au 04 octobre:
3 chambres single wc/dche - 8 chambres doubles lavabo.

Vous trouverez toutes les informations détaillées sur nos séjours, ainsi que les conditions générales sur le site www.cad-ge.ch ☺

Informations et inscriptions: lun-ven de 08h.00 à 12h.00 au tél. 022 420 42 90.



“Bon appétit à tous” Rapport d'activités 2005

Voici le moment de vous présenter le rapport d'activités pour l'année 2005, comme suit :

Madagascar

Les nouvelles de nos amis André et Marie-Laure Meier sont quelque peu mitigées, car voilà ce qu'ils nous ont écrit :

«... Cette année 2005 a été particulièrement difficile sur plusieurs points importants et parfois notre barque a tangué, parfois nous avons failli couler, mais nous avons pu trouver des solutions à nos problèmes.

1) Nous avons dû faire une nouvelle demande de visa de séjour (le 7^{ème}) puisque le nôtre avait expiré. Nous avons été convoqués au bureau de la police des étrangers où nous avons été enquêtés. Le résultat de cette enquête était à notre avantage. Nous avons constitué un gros dossier qui nous a pris du temps et de l'énergie. Jusque là tout était OK, mais une fois dans les bureaux, notre dossier s'est perdu, puis a été retrouvé, puis reperdu, puis re-retrouvé. Il a été mal évalué, il est reparti dans les bureaux, de nouveau mal évalué... C'était décourageant, très décourageant, trois mois et demi de travail, une fois par semaine au ministère... Et enfin la réponse, le ministère nous a accordé un visa DEFINITIF en raison de notre travail ici! Ce qui signifie que nous n'aurons plus besoin de demander un visa. Notre nouveau visa est valable 100 ans! Plus besoin non plus de payer le visa de séjour. Nous venons de payer le dernier. Cette bonne nouvelle a été accueillie chez nous avec beaucoup de joie.

2) Un dancing est venu s'installer derrière notre école. Ils ont utilisé le mur de notre école pour une partie de leur mur d'enceinte. Dans un premier temps, cela nous a affectés et dérangés, car ils faisaient du bruit même dans la journée et nos élèves ne pouvaient pas travailler correctement. Nous avons obtenu qu'ils ne fassent plus de dancing dans la journée et, pour ce qui est de la nuit, étant donné que nous sommes très fatigués le soir, nous ne l'entendons même plus.

3) En plus des fréquentes coupures d'électricité chaque jour, nous avons eu un problème avec le téléphone. Nous n'avons plus de ligne fixe comme beaucoup d'autres familles. Mais nous avons cherché plein de solutions pour pouvoir au moins rester en connexion e-mail et maintenant ça marche.

Pour ce qui concerne notre ECOLE, qui fête ses 10 ans cette année, les nouvelles sont très bonnes. Nous avons eu une nouvelle fois 100 % de réussite à l'examen officiel de fin de primaire en juin 2005. En accord avec l'association malgache sous couvert de qui nous travaillons, nous avons nommé une nouvelle directrice. Elle travaille avec nous depuis 11 ans. Nous restons responsables de la supervision de l'école, mais Marie-Laure n'est plus obligée d'assister à toutes les réunions du ministère de l'éducation et elle est déchargée d'une bonne partie des charges administratives de l'école.

NOTRE TERRAIN DE SPORT. Les panneaux de basket ont été installés, et 180 élèves malgaches viennent faire du sport chaque semaine sur ce terrain. André travaille beaucoup à son aménagement: construction d'une petite maison pour stocker le matériel de sport, une cuisine pour préparer les légumes à sécher (voir production de soupe séchée) et deux chambres pour les stagiaires et les visites. Nous mettrons prochainement les filets de volley.

NOTRE PRODUCTION DE SOUPE SECHÉE à l'aide d'un séchoir solaire a repris après l'hiver. Depuis début octobre, nous avons repris le séchage des légumes et sommes heureux du plaisir qu'ils procurent à tous ceux qui les utilisent. Gain de temps et produits 100 % naturels.

5 ANS ET DEMI DEJA que nous avons pu acquérir notre bus dont nous prenons grand soin et qui est encore comme neuf. Ici tout n'est pas aussi simple qu'en Europe. Le concessionnaire Kia n'a même pas les simples pièces d'entretien en stock, encore moins des pièces plus spécifiques... Dernièrement, un ami m'a parlé tout à fait par hasard d'un garage tenu par un certain

sur la capitale. Et quelques jours plus tard, j'ai remarqué une fuite du liquide de frein sur notre bus. Ayant réparé cette fuite et ne pouvant rien faire de plus moi-même, je suis allé voir ce petit garage; le mécanicien m'a dit qu'il fallait changer le “maître cylindre” et, presque incroyable, il avait la pièce d'origine en stock et la réparation a pu être faite en 1 heure et demi. Miracle? Merci à vous tous pour ce que vous êtes pour nous et pour ce que vous faites pour nous. Vous êtes un encouragement qui nous aide à persévérer». Marie-Laure et André Meier.

Lima, Pérou

Début mars, nous avons reçu une lettre pleine d'informations de Fernando et Paco Cagigao, concernant ACHALAY.

«Pour ACHALAY l'année passée a été assez difficile, nous avons eu pas mal de problèmes avec nos véhicules vétustes, avec la bureaucratie croissante aberrante, typique du tiers-monde et avec les acheteurs de nos fruits, plus prompts à nous rouler qu'à nous payer, entre autres. Cependant, du côté des enfants et des adultes handicapés, cela s'est bien passé, nous avons noté des progrès constants ce qui est pour nous une perpétuelle source de satisfactions. La Communauté des Adultes transférée à Cieneguilla est tout à fait adaptée et les pensionnaires ont pu apprécier les avantages de la proximité de cette bourgade et celle de Lima aussi. Ils se sont rapidement intégrés et sont bien acceptés dans le voisinage, composé de gens simples et tolérants. Le petit élevage de lapins REX que nous avons mis sur pied se développe normalement et nous en mangeons une fois par semaine variant la préparation selon des recettes hévétiques, françaises et péruviennes. Nous avons aussi installé un modeste atelier de confection de peluches et porte-clés qui fonctionne au rythme de nos adultes handicapés, donc sans aucun stress.

A San Andrés, en janvier, nous sélectionnons toujours les nouveaux candidats remplaçant les jeunes qui nous quittent à la fin de l'année. Nous n'avons que 6 places disponibles cette année et devons choisir entre 29 cas pathétiques... Ce sont des moments très durs pour toute l'équipe d'ACHALAY réunie pour examiner

chaque cas, chaque drame. Ceux qui restent pour compte seront aidés pour les frais de scolarisation, ce qui leur garantit au moins l'accès à l'éducation dans leur quartier; cela représente une dépense d'environ 100 dollars par an par enfant. 6 enfants s'en sortiront donc grâce à ACHALAY, grâce à vous. Ils découvriront bientôt ce lieu de vie joyeux, stimulant, dans un décor bucolique, et seront entourés, nourris abondamment, instruits et aimés durant toutes les années qu'ils y passeront, c'est-à-dire, en principe jusqu'à l'obtention de leur certificat secondaire, en passant par les apprentissages d'ébénistes et de paysans-jardiniers. Ils assimileront les valeurs, dont la solidarité, le respect, l'honnêteté, le goût du travail bienfait. Ils acquerront une bonne estime de soi, la faculté de s'exprimer en public grâce aux réunions hebdomadaires, la connaissance de leurs droits et devoirs dans la société, ils deviendront peut-être soutiens de leurs familles et facteurs de changements dans leurs quartiers. L'expérience nous prouve que les valeurs que nous tentons de leur inculquer, les marquent profondément et, à leur tour, ils élèvent leurs propres enfants selon nos enseignements.

Janvier, février et mi-mars sont les mois de vacances estivales. Nous avons organisé du rattrapage scolaire, des cours d'informatique, d'éducation sexuelle et des ateliers de pâtisserie, de travaux manuels (perles, scoubidou et broderies), de sport, danse, musique et céramique. C'est une époque agréable, tout se réalise de façon plus détendue en quelque sorte. Et surtout, il y a les randonnées au bord du Pacifique, un jour par semaine, avec baignades et pique-niques, une tradition appréciée des petits et des grands. Pour la plupart des nouveaux enfants, c'est la première fois qu'ils voient le bord de mer, car ils vivent dans les bidonvilles relativement éloignés. Que dire de leur émerveillement, de leur perméabilité au bonheur, de leur infinie joie de revivre? Un rien leur fait plaisir puisqu'ils n'avaient que l'extrême misère pour décor. Nous le remarquons aussi à Noël, avec un tout petit cadeau à chacun, quelle joie! On est bien éloignés de la société de consommation, de la saturation, des gosses désabusés.

Que dire alors de nos sentiments envers ceux qui, comme vous, au loin, soutiennent nos activités et participent aussi directement à tous ces petits sauvetages? Nous aimerions, au delà des mers, leur exprimer notre profonde gratitude et leur souhaiter la satisfaction qu'ils méritent». Fernando et Paco Cagigao.

Comment ne pas être touchés par ces témoignages et être encouragés à continuer la collecte de nos petits sous, tant qu'il y en aura? Merci d'avance.  Pour le Comité, Ruth Kiper

Sorties des Aînés de Lancy 2005

Au cours de l'année dernière, le Club des Aînés de Lancy a effectué les sorties suivantes:

Avril: direction Annecy, Chambéry, Attignat. Visite d'une tannerie artisanale et repas.

Mai: Vallée des Ormants et repas aux Diablerets. Promenade avec encore de la neige.

Juin: Les Paccots. Promenade autour du lac des Jons. Repas au restaurant du Petit Oiseau à Ratvel, puis balade avec un petit train.

Juillet-Août: Thonon, les Gorges de la Dranse. Chapelle d'Abondance, visite de l'abbaye fondée en 1128, abritant de nos jours les locaux de la Mairie.

Septembre: Moudon, Garmiswill,

Fribourg: visite de l'église des Cordeliers et de la crypte où nous avons vécu un moment d'émotion en découvrant la tombe du frère Gérard, bien connu à Lancy, qui y est enseveli.

Octobre: Montreux, Villars sur Ollon. Nous prenons le train à crémaillère pour Bretaye. Admirable panorama. Au retour, visite du Musée suisse de l'Orgue à Roche, où l'on nous fournit une bonne documentation.

Nous avons été enchantés par ces sorties au cours desquelles il a régné une bonne ambiance et beaucoup de gaieté. Vivement cette année!  M. D. P.





Lancy d'autrefois

Les Promotions

C'est en 1834 que l'on construit, à côté de la ferme, la salle communale du Grand-Lancy, avec la mairie au premier étage, et, dans le prolongement, l'école. En 1850, on ouvre une

la fête des promotions est instaurée. Cette cérémonie est organisée alternativement par le Grand et le Petit-Lancy. Lorsqu'elle a lieu au Grand-Lancy, les élèves, accompagnés par la fanfare, la société de gymnastique et les pompiers, vont à la rencontre



Photo Marius Rey

Le cortège des promotions en 1910, au Grand-Lancy.

école enfantine que l'on nomme, au début, "Asile de l'enfance". Le bâtiment de la salle communale et de l'école est agrandi en 1898. A cette époque, l'ensemble de la commune ne compte que 981 habitants. Au Petit-Lancy, il n'y a que la ferme de Saint-Georges et quelques fermes à la Vendée. A la fin du 19^e siècle, la Caisse d'Épargne achète un terrain à la commune, situé sur le Plateau,

de élèves du Petit-Lancy jusqu'au Pont-Rouge, et tous ensemble remontent à la salle communale où a lieu la cérémonie de distribution des prix, suivie du goûter et des jeux dans le Parc du Château. L'année suivante, c'est l'inverse, et se sont les élèves du Grand-Lancy qui remontent la rampe du Pont-Rouge avec ceux du Petit-Lancy. Cette coutume, bien établie, se poursuit pendant de



Archives Monesi

Le cortège des promotions en 1966, au Petit-Lancy.

pour construire des villas avec jardins. Très vite, une trentaine de maisons sont construites, et c'est le début du développement du Petit-Lancy. En 1886, une école d'une classe est construite, puis, en 1896 une nouvelle école de six classes. La grande école a été construite en 1911 et une nouvelle a été ouverte il y a quelques années.

Après la fermeture de l'Institut Brunel-Haccius, en 1918, la commune achète, en 1919, le château avec le Parc et l'école construite en 1904. Celle-ci est rallongée aux deux extrémités pour comporter six classes. Le manège qui est à côté servira de salle de gymnastique jusqu'à sa démolition, en même temps que le mur d'enceinte du parc, en août 1934. Parallèlement, l'ancienne école est toujours utilisée. C'est vers 1900 que

nombreuses années; mais, avec l'augmentation continue de la population, cela devient très compliqué. Il est difficile d'avoir plus de détails, car les nombreuses modifications apportées au cours des ans rendent flous les souvenirs et ceux qui ont connu ces époques se font rares. En 1966, une école est ouverte aux Palettes, une autre à En Sauvay vers 1971, qui remplace l'école du village, démolie en 1974. Depuis une dizaine d'années, les promotions se déroulent par groupes d'écoles, mais des cortèges sont toujours organisés, et les fêtes se déroulent pour le Petit-Lancy et le Grand-Lancy au Parc Navazza-Oltremare, au bas de la Colline, depuis 2004. A noter qu'en juin 1954, la fête des promotions a été cumulée avec l'inauguration du Pont de Lancy.

Origines de la Place et du chemin du 1^{er}-Août

Dans les anciens temps il y avait, le long du chemin des Longues Semaines, faisant angle avec le chemin des Courtillets, un grand terrain, lieu-dit portant le nom de "sur les Jardins" qui voisinait avec le cimetière "des Jardins". Ce terrain comportait des jardins et des prés et c'est sur un de ces prés que se célébrait la Fête Nationale. Le nom de Place du 1^{er}-Août lui fut donné, et le chemin des Longues Semaines, le seul accès à la place de fête depuis le village, qui

Vers 1970, l'avenue Curé-Baud fut ouverte, entraînant la disparition du triangle d'herbe de la Place du 1^{er}-Août, depuis lors entourée d'immeubles. Mais depuis de nombreuses années, la fête ne se célébrait plus sur cette place. Le seul souvenir qui restait de ce lieu était la Brasserie des Jardins, rebaptisée Café des Jardins, qui a disparu lors de l'élargissement de la route des Communes Réunies, en 1962, et fut remplacé, dans un nouvel immeuble, par le restaurant "Au Carrefour". **M. Monesi**



Photo Marius Rey

La Place du 1^{er}-Août et l'Avenue Communale, ouverte en 1909, devenue route des Communes-Réunies. C'est à cet emplacement qu'était célébrée la Fête Nationale.

passait le long de l'Eglise de la Trinité, fut nommé chemin du 1^{er} Août. En 1909, la route Communale fut ouverte, rebaptisée plus tard route des Communes-Réunies, coupant en deux le terrain. Cette route a été goudronnée sur la moitié de sa longueur en 1927. En 1912, l'église Notre-Dame-des-Grâces est bâtie. Il ne restait de la place qu'un triangle herbeux bordé d'arbres qui était le terrain de jeux privilégié des enfants. En 1951, l'extrémité du chemin du 1^{er}-Août, fut ouverte en ligne droite jusqu'à l'avenue Eugène Lance, et l'ancien chemin, le long de la Trinité, prit le nom de Passage du 1^{er}-Août.

P. S. Concernant l'article du mois de mai 2006 au sujet de l'omnibus, j'ai réussi à avoir des précisions. C'est en 1840 que le service Grand-Lancy / Place-Neuve a débuté, assuré par différents voituriers. Jean-Marie Pont, originaire de France, né en 1837, a repris ce service vers 1860, jusqu'à l'arrivée du tram à vapeur, le 5 août 1889. La Société Genevoise des chemins de fer à voie étroite (VE) a été fondée le 28 septembre 1888, et les lignes projetées ont été construites et ouvertes très rapidement, de 1889 à 1891. (sources: Archives d'Etat et Association Genevoise du Musée des Tramways).

Programme de la Fête du 1^{er} Août 2006

Dès 18h.00 Animation musicale

Dès 19h.30 Soupe en commun offerte par les Associations des Intérêts de Lancy.

A 21h.00 Cérémonie officielle avec le concours des sociétés communales.

1. Lever du drapeau
2. Prière patriotique (chant de l'assemblée)
3. Bienvenue
4. Ô monts indépendants (chant de l'assemblée).
6. Allocution de M. François Baertschi, Maire de la Ville de Lancy
7. Cantique suisse (chant de l'assemblée)
8. Production de la Musique de Lancy
9. Cortège
10. Feu de joie et feux d'artifices

Dès 22h.30 Bal populaire gratuit, jusqu'à 1 heure du matin.

Avis aux parents L'emplacement pour le lancement de fusées et autres engins pyrotechniques sera réservé et indiqué par les responsables.

Organisation Associations d'Intérêts de Lancy.

Coordination et logistique Mairie de Lancy.

Cours de Tai-Chi

A partir de la rentrée scolaire 2006, un cours de Tai-Chi aura également lieu les mercredis matins de 9h.00 à 10h.15, à l'école de Cérésole.

La pratique du Tai-Chi permet de retrouver une qualité de mouvement en accord avec l'ensemble du corps.

La forme de Tai-Chi réalisée sur un rythme lent favorise une respiration profonde, un état de détente et une qualité de présence à soi.

Les notions d'axe, de centre et de coordinations sont affinées au cours des exercices préparatoires.

Le cours de Tai-Chi s'adresse à toute personne souhaitant développer la mobilité, la sensibilité et l'écoute corporelle.

Renseignements

Marianne Senn
tél. 022/792 65 25
marianne.senn@bluewin.ch

Gymnastique seniors Genève Cours d'été 2006

Du 13 juin au 10 août de 9h.15 à 10h.15

En salle

• Club des aînés des Minoteries
rue des Minoteries 3, 1205 Genève, trams 12 & 13, arrêt place des Augustins.
Le mardi.

En plein air

Par n'importe quel temps, en tenue de sport — aucun vestiaire à disposition: prendre un sac "banane" autour de la taille

• Bois Carrien
rendez-vous: terminus du Bus 10, arrêt "Onex-Cité" rue du Vieux-Moulin - 1213 Onex parking à disposition.
Le mardi.

• Parc Mon Repos
rue de Lausanne 120 - 1202 Genève. Rendez-vous au parking Perle du Lac, Tram 13 & 15 arrêt "Av. de France" ou Bus 1 arrêt "Sécheron".
Le mercredi.

• Parc des Eaux-Vives
quai Gustave-Ador 82- 1207 Genève rendez-vous parking du Restaurant du Parc entre le restaurant et les tennis — Bus 9 arrêt "Cuisine" ou Bus 2 arrêt "Parcs".
Le jeudi.

Fr. 5.-- la leçon, sans inscription préalable. Renseignements le matin entre 8h.00 et 11h.30 au 022 345 06 77. Bon été à chacun et à chacune! ☺

Plein feux sur le vélo

Journée nationale du vélo Le 10 juin, c'est la journée nationale du vélo. Un grand cortège est prévu dès 14h.00 au Parc des Bastions. Informations au tél. 022 329 13 19. Site internet: www.aspic.ch ☺

100 km à vélo avant l'été Au fil des semaines, les jours se sont allongés et chacun a pu déjà accumuler des kilomètres avec son vélo. Avant les vacances d'été, le Cyclo Club TCS propose un dernier brevet de 100 km, le dimanche 11 juin (départ de 7h.30 à 10h.00, Centre sportif/Piscine de Varembe, arrivée au même endroit jusqu'à 16h.00). Le circuit proposé, balisé pour l'occasion, franchira le Jura avant de s'en revenir vers Genève. Comme il s'agit de cyclotourisme, sans chronométrage ni classement, chacun peut rouler à son propre rythme et profiter du paysage. Le départ peut être pris librement entre 7h.30 et 10h.00 au Centre sportif (Piscine) de Varembe (ave Giuseppe-Motta 46, près de l'IONU) et l'arrivée, au même endroit, est ouverte jusqu'à 16h.00. En chemin, un petit ravitaillement est proposé, permettant de partager quelques instants de repos avec d'autres cyclistes avant de poursuivre. Une fois arrivé, un diplôme et un petit souvenir sont remis, attes-

tant la réussite du brevet. Une finance d'inscription de Fr. 20.- est demandée au départ (30 francs pour les personnes non membres du TCS, gratuit pour les enfants accompagnés). Comme le parcours passe en partie sur la France, les participants doivent être en possession d'une pièce d'identité valable.

Le détail du calendrier du Cyclo Club TCS, les photos de activités de l'année passée et de nombreuses autres informations peuvent être obtenues par internet à l'adresse www.tcsge-cyclo.org, par e-mail (info@tcs-cyclo.org) ou encore par téléphone au 079 316 50 46. ☺

Neufs conseils pour votre sécurité... à vélo Avec le retour des beaux jours, l'envie de faire du vélo se fait sentir. Oui, mais pas de n'importe quel prix! La bicyclette en toute sécurité, c'est ce que prône l'association de défense des cyclistes, Pro Velo sur son site internet www.provelo.ch et dans une brochure gratuite, agréable à parcourir et fort instructive, intitulée "Conseils sécurité pour vos randonnées à vélo" (à commander auprès de Pro Velo Suisse, Bollwerk 35, CP 6711, 3001 Berne, tél. 031 318 54 11 et fax 031 312 24 02). ☺ K. L.

Scrabble Club Lancy Une razzia de lauriers

L'ambiance était chaude au club de Lancy durant ce week-end du 28 et 29 mai, car samedi lors du Championnat Suisse des Jeunes près d'Yverdon, nos jeunes ont raflé cinq titres. Tout d'abord, et vous pourrez l'admirer dans la vitrine au club, la coupe Interclubs, récompensant le meilleur club présent, puis dans la catégorie CADETS: Thierry Arnaud (2^e) - Isaline Humair (3^e), chez les BENJAMINS: Marie-Ange Arnaud (3^e) et chez les POUSSINS, Kevin Philips (3^e). Tous ces jeunes s'entraînent dans notre club sous la houlette de Liliane Luthi qu'ils apprécient

beaucoup. Dès septembre, venez les rejoindre.

Dimanche, Championnat Suisse en Paires à Fleurier et, là encore, on a vu sur le podium Thierry Arnaud, Arnaud Humair chez les jeunes et championnes suisses vermeilles, la paire Liliane Kammacher - Monique Schulthess, suivies de la paire Pierre Eracle - Olivier Coupelle, tous jouant dans notre club régulièrement.

N'ayez pas peur de nous rejoindre, il y a aussi des débutants dans notre club. ☺ L.Kammacher



Ecole de Football du Grand-Lancy FC

Chers parents,

Votre enfant souhaite-t-il faire du football? Alors n'hésitez pas à l'inscrire à notre Ecole de Football qui a lieu chaque semaine selon l'horaire ci-dessous:

Jour: Mercredi
Heures: 12h.45 - 14h.30.
Lieu: Stade des Fraisières.
Renseignements et inscriptions

auprès de notre secrétariat du lundi au vendredi de 14h.00 à 17h.00.

Stade de Marignac
Chemin des Rambosses 27
1212 Grand-Lancy.

Pour plus d'informations: tél. 022 794 09 05; fax: 022 794 09 13. E-mail: secretariat@grandlancyfc.ch; Internet: www.grandlancyfc.ch ☺



**Saison
2006 2007**

**Le Lancy Handball Club
recherche pour ses équipes
junior des joueurs nés entre
1985 et 1996. Les entraîne-
ments sont donnés par des
entraîneurs qualifiés JS.**

**Le Lancy Handball
c'est aussi 2 équipes senior.
Tous les renseignements aux
078.620.74.05 ou consultez
notre site internet:
www.Lancyhandball.ch**



Ecole de danse Wanda B. Des champions rencontrent des "stars"

Présente à Lancy où elle enseigne depuis de nombreuses années déjà, Mme Wanda Bauer Facuore offre à travers son école de danse une gamme étendue de cours allant du classique au Hip-Hop et au Break Dance en passant par le moderne et le jazz.

Formée à l'Ecole de danse de Genève sous la direction de Mme Béatrice Consuelo, elle est engagée comme danseuse professionnelle Grand-Théâtre de Genève, ainsi que dans plusieurs compagnies en Suisse et à l'étranger et se forme à diverses méthodes de danse de chorégraphes modernes et célèbres tels que Cunningham, Mattox, Lemon etc..., ainsi qu'à d'autres disciplines telles que l'étude de l'anatomie du corps humain, la psychologie, le yoga et la relaxation.

Fort de ce savoir qu'elle améliore sans cesse, elle se propose de former les tous petits dès 4 ans, ainsi que les ados et les adultes afin de leur communiquer son goût pour la danse, l'apprentissage du mouvement dans l'espace et la découverte du rythme, la connaissance de son corps, dans le but d'acquérir technique et discipline utiles aussi bien pour la danse que pour toute

autre activité sportive ou artistique.

La priorité est donnée au plaisir de bouger, dans l'enthousiasme et l'encouragement de chacun, grâce à une équipe pédagogique compétente et motivée. Cette équipe compte parmi ses membres: Anne Moury formée principalement en France et passée maître dans l'art de la chorégraphie, Noémi Alberganti formée à Genève et à New York et diplômée en psychologie, et Serge Richon champion du monde en 2000 de boxe thaï et danseur professionnel de Hip-Hop ainsi que chorégraphe pour de nombreuses manifestations en Suisse et à l'étranger.

Ces cours sont aussi dispensés aux Eaux-Vives au Studio 7, rue Cherbuliez 7, et les progrès des élèves sont régulièrement démontrés aux parents puis offerts au public tous les 2 ans à travers un spectacle qui couronne leurs efforts.

L'Ecole de danse Wanda B. vous invite à venir la découvrir grâce à un cours d'essai entièrement gratuit et, souhaitant vivement vous avoir communiqué l'envie de danser, espère vous compter bientôt parmi ses élèves. ☺

Société de gymnastique de Lancy

Pensez dès maintenant à préparer votre rentrée gymnique...

La société de gymnastique de Lancy propose tout un choix de cours pour petits et grands dans les différentes salles de la commune.

Pour vos enfants, nous vous proposons les cours suivants:

- parents-enfants (dès 2 ans) réouverture en septembre 2006
- gymnastique enfantine (mixte dès 4 ans)
- jeunes gymnastes filles (de 6 à 12 ans)
- gymnastique et danse
- gymnastique rythmique débutants

- tantes
- gymnastique artistique
- gymnastique agrès (filles et garçons)
- actives-actifs et n'oubliez pas nos cours adultes, pour tous niveaux:
- gymnastique douce (mixte)
- gym tonic (mixte)
- gym stretching (mixte)
- gym hommes
- volley (adultes). ☺

Renseignements et inscriptions auprès de Martine Lacroix au 022 792 30 19 (soir)

Jouer au tennis cet hiver, c'est possible

Le Tennis club Lancy Fraisières vous informe qu'il reste encore des places, sous notre nouvelle bulle, pour jouer au tennis l'hiver prochain.

La saison hivernale commencera le lundi 16 octobre 2006 et se terminera le vendredi 29 mars 2007.

Vous pouvez réserver (en fonction des places disponibles) votre heure fixe (60 minutes) pour toute la saison en passant au Club-house (84 avenue du Curé-Baud - 1212 Grand-Lancy) ou en consultant notre site Internet sur www.tcfraisières.ch

Vous pouvez également vous inscrire, dès aujourd'hui, comme membre de notre club pour jouer toute l'année sur nos courts si agréables (2 surfaces au choix).

Vous pourrez ainsi bénéficier de toutes nos activités (junior, seniors, tournois, interclubs, etc...) et pratiquer un sport très intéressant et bon pour la santé.

Au plaisir de vous rencontrer autour de nos courts. ☺ Yves Rappaz, Président

Les élèves de 6^{ème} primaire à l'honneur lors des finales du tournoi scolaire. Après 2 mercredis passés aux qualifications, les choses sérieuses se déroulaient le mercredi 17 mai 2006 au stade du Bout-du-Monde.

L'équipe du Petit-Lancy 1 s'imposait sans coup férir en finale de zone contre celle de l'école du Belvédère sur le score de 3 à 0.

Malgré la défaite en finale cantonale contre l'équipe de l'école des Libellules (score 4 à 6), les joueurs se voyaient récompensés pour leur comportement sportif exemplaire tant sur le terrain qu'à côté, au grand plaisir de leur enseignant et coach M. Auguste Monod, en recevant le trophée Roland Michela (membre fondateur du tournoi scolaire) attri-

bué à l'équipe la plus courtoise du tournoi.

La Tribune de Genève a offert aux vainqueurs et à leurs camarades de classe une invitation pour assister à l'entraînement de l'équipe du Brésil à Weggis (Lucerne) le vendredi 26 mai 2006 dans le cadre de la préparation du championnat du monde de football.

Que de beaux souvenirs à partager! Un grand merci également à la Ville de Lancy et son Maire M. Pascal Chobaz qui ont rendu possible cette magnifique journée.

Quelle belle fin de scolarité primaire pour ces jeunes élèves qui auront à coeur de relever le défi du cycle en s'inspirant de cette très bonne performance. ☺



Piscine de Lancy

30, av. Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél. 022 794 22 11

**OUVERTURE DU SAMEDI 20 JUIN
AU DIMANCHE 17 SEPTEMBRE 2006**

Horaire de juin, juillet et août de 09h.30 à 20h.00
tous les lundis matin à 10h.00
Septembre de 10h.00 à 19h.00

Le gardien-chef ou son remplaçant sont habilités à fermer la piscine à 19h.00 en cas d'intempéries.

TARIFS	Adultes dès 18 ans révolus	AVS / AI Chômeurs	Enfants de 5 à 18 ans
Une entrée (jeton valable le jour de l'achat) dès 17h.00	5.--		2.--
Abonnement 10 entrées (jeton à puce, réutilisable)	40.--		15.--
Abonnement saison (carte à puce rechargeable, bloquée pendant 3 heures)	80.--	40.--	35.--
Abonnement saison pour enfant détenteur de la carte gigogne			25.--

Pour tous les abonnements saison: consigne fr. 20.--, remboursable.

☺ Pascal Chobaz, Conseiller administratif délégué aux sports

Retrouvez chaque mois sur www.lancy.ch

LE LANCÉEN



Protection civile: bilan 2005



L'entrée en vigueur de l'Ordonnance fédérale sur la protection civile du 5 décembre 2003 implique une refonte de la législation cantonale (loi et règlement d'application).

Plus de deux ans plus tard, le Grand Conseil genevois n'en est pas même saisi alors que les autres cantons romands s'en sont dotés ou sont en passe d'y procéder.

Pourtant, le plan directeur établi par la sécurité civile cantonale, daté du mois de juillet 2005 et remis aux magistrats communaux le 30 novembre 2005, stipule que le travail sur la législation cantonale devait s'achever à mi-septembre 2005.

Le défaut de base légale cantonale est source de nombreuses difficultés de fonctionnement des organisations communales ou intercommunales de protection civile, notamment:

- la mise en oeuvre des formations rapidement engageables (FORE) dans chaque organisation communale ou intercommunale
- la répartition des compétences entre le service cantonal de la sécurité et les organisations communales ou intercommunales de protection civile
- la problématique de l'acquisition du matériel.

Malgré la lenteur de la mise en place de la réforme PCi XXI, l'Organisation de la protection civile de Lancy s'est montrée très active en 2005.

Intervention en 2005

- Suite aux intempéries survenues en Suisse centrale au mois d'août, le canton de Berne a demandé de l'aide à la Protection civile genevoise pour intervenir sur la Commune de Brienz. C'est du dimanche 9 au vendredi 14 octobre qu'un détachement de quinze personnes de l'OPC Lancy, conduit par son commandant, avec cinq autres détachements des OPC du canton de Genève, sous la direction de la Sécurité civile (soit au total 50 personnes), se sont rendu à Brienz pour effectuer des travaux de remise en état des lieux sinistrés.
- La cp SP Lancy nous a alarmés quatre fois pour reloger des personnes suite à un incendie d'appartement, et lors d'une grande inondation à l'Ecole en Sauvy.
- L'organisme de protection civile est également actif dans le cadre du Groupement de la Sécurité de Lancy

Formation et perfectionnement

Tous les services ont été engagés et les formations d'intervention ont pu parfaire leur préparation à l'engagement. 547 jours de service ont été utilisés pour l'instruction de l'OPC Lancy.

En ce qui concerne les cours de formation donnés au Centre cantonal de formation de la Sécurité Civile, les incorporés de Lancy ont suivi 387 jours de cours de base et de perfectionnement.

Matériel, Véhicule

Pas de nouveau matériel et pas de nouveau véhicule pour cette année. Un effort a été consenti pour l'amélioration des équipements personnels, vêtements de protection contre le froid et chaussures de sécurité en cuir.

Mise à l'abri de la population lancéenne et contrôle des abris privés.

Les planifications concernant la mise à l'abri de la population sont mises à jour en permanence grâce à un logiciel informatique "Abri 2000" et chaque année, un contrôle des abris privés se fait avec le service d'Assistance de l'OPC Lancy, sous la direction de Michel Philippin.

Effectif de l'OPC Lancy au 31.12.2005

Total des astreints incorporés à Lancy = 516 personnes dont 323 personnes instruites et actives (sur un effectif réglementaire de 319 personnes), 193 personnes en réserve.

Répartition des effectifs sur les 316 personnes instruites:

Etat-Major 3% - Cadres 26% - Personnel 71%..

Répartition par Service: Etat-Major 3% - Télématique 5% - Suivi de la situation 6% - Protection ABC 0% - Protection PBC 0% - Appui 27% - Assistance 46% - Logistique 13%.

Etat nominatif de l'Etat-Major et de l'Office communal de la PCi de Lancy

Commandant de la Protection Civile BISE Pierre-André

Suppléant du Commandant ZOETWEIJ Reinier

Chef du domaine suivi de la situation LORENZINI Kaarina - ANNEN Cédric

Chef du domaine télématique RAMOS Pierre

Chef du domaine protection & assistance TERRANEO Luc

Chef du domaine protection des biens culturels HERMANN Philippe

Chef du domaine appui LAMBERCY Claude

Chef de la coordination logistique ARGENTIERI Vittorio

Chef du domaine logistique (CMT) DI LUCA Serge - LORENZINI Stéphane

Chef du domaine logistique JAN Richard

Cheffe de l'Office communal de la PCi ROMAN Sylvaine

Chef de l'Office de la Sécurité PHILIPPIN Michel

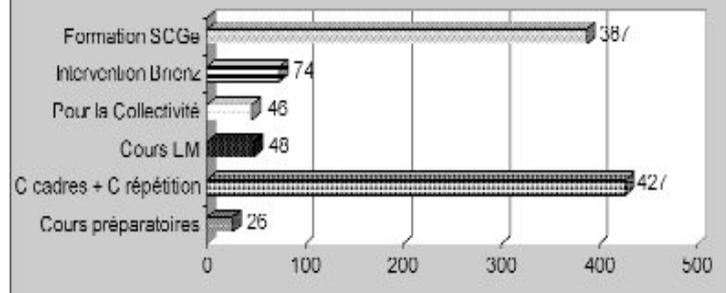
Collaborateur JAN Richard (dès le 1^{er} janvier).

Conclusion Je transmets toute ma reconnaissance à l'ensemble des membres de la PCi de Lancy, particulièrement à l'état-major, aux cadres et simples membres qui se sont engagés pendant cette année. Ma reconnaissance va également à tous les corps constitués du Groupement de la Sécurité Lancéenne "GSL": ainsi qu'aux Autorités com-

munes pour la confiance qu'elles nous accordent. J'exprime particulièrement ma vive gratitude à Monsieur le Conseiller administratif délégué à la Sécurité François Lance, qui par sa présence lors d'exercices ou d'engagements, nous apporte toujours son inestimable soutien.

🕒 **Le Commandant de la Protection Civile de Lancy, Pierre-André Bise**

Jours de service des incorporés de Lancy en 2005 (total : 1008 jours)



Une médaille pour Odette!

Le 31 mars dernier, Odette Emery, samaritaine émérite de notre commune, a reçu la médaille Henri-Dunant en remerciement de son engagement et de son dévouement pour la cause samaritaine.

Arrivée il y a plus de 21 ans dans la section de Lancy, Odette Emery s'occupe des services sanitaires de nos aînés, une douzaine par année aux quatre coins de la Suisse. Très

appréciée par les aînés, elle n'oublie jamais de leur dire bonjour personnellement en entrant dans le car et dégage une joie de vivre contagieuse.

Odette terminera à la fin de cette année son activité auprès des aînés. Nous la remercions de tout cœur et lui souhaitons le meilleur pour l'avenir... 🕒 **A. M.**





Mairie-Infos

Supplément d'informations officielles de la Ville de Lancy

Distribué à tous les ménages de Lancy • Tirage 14 400 exemplaires • N° 221, juin 2006, 43^e année

Retour du tram à Lancy: action promotionnelle sur les abonnements

Depuis le 21 mai, les trams des lignes 15 et 17 desservent Lancy et permettent de rejoindre en peu de temps Carouge et les Rues Basses.

Ainsi que M. Pascal Chobaz, Maire, l'a annoncé, lors de l'inauguration du nouveau tronçon de voie entre Lancy-Pont-Rouge et les Palettes, la Ville de Lancy met en vente au prix de Fr. 300.- (au lieu de Fr. 450.-) des abonnements junior (jusqu'à 25 ans) qui entreront en validité à la rentrée scolaire du mois d'août.

Conjointement, la coopérative Mobility CarSharing Suisse tirera au sort, parmi les nouveaux abonnés, 5 abonnements annuels Mobility d'une valeur de Fr. 290.- qui permettront à leurs gagnants d'utiliser les 1'750 véhicules Mobility répartis sur 1'000 emplacements dans toute la Suisse.

Abonnement junior "Tout Genève"

Tarif annuel normal 2006 CHF 450.-
Tarif promotionnel du 26 juin au 21 juillet 2006* CHF 300.-

* Abonnement valable du 28 août 2006 au 27 août 2007
Rabais non cumulable – Abonne-

ment non remboursable.

Cette offre s'adresse à tout nouvel abonné annuel** domicilié à Lancy.

** Toute personne qui n'a pas eu d'abonnement annuel valide depuis le 1^{er} mars 2006 est considérée comme nouvel abonné annuel; les abonnés mensuels sont aussi considérés comme nouveaux abonnés annuels.

Comment faire?

Pour bénéficier de cette offre spéciale, rien de plus simple, il suffit de vous présenter à la mairie de Lancy entre le 26 juin et le 21 juillet 2006 muni(e) d'une pièce d'identité, d'une photo format passeport et du montant correspondant à l'abonnement, pour vous inscrire.

Vous pourrez ensuite aller retirer votre abonnement annuel à la mairie entre le 14 et le 25 août 2006 (l'abonnement est valable dès le 28 août 2006).

La Ville de Lancy souhaite ainsi encourager une mobilité douce qui contribue à l'amélioration de la qualité de l'air pour tous. ☒

Un partenariat TPC/UNIRESO – Ville de Lancy – Mobility Car Sharing

Noces d'Or et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage, et plus,

en 2006, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie. ☒

Délibérations du Conseil municipal

Séance du 18 mai 2006

- Prestation de serment de Mme Orane WOELFLE
- Prestation de serment de Mme Carole ESTOPPEY
- Acceptation du crédit de construction de Fr. 1'000'000.- pour la requalification de l'espace public du parc Marignac et de la piscine municipale de Marignac – Aménagement "Plage de verdure"
- Acceptation du crédit d'étude de Fr. 650'000.- pour la construction de la Maison de la sécurité

- Acceptation du crédit d'investissement de Fr. 1'500'000.- pour la salle omnisports du collège Aimée-Stielmann – participation financière de la Ville de Lancy
- Election du Bureau ☒ M. Augsburger

Agenda du CM

Prochaines séances:

- Jeudi 22 juin 2006 à 20h.00 à la Mairie de Lancy. ☒

Nouvelles du Conseil administratif

Les promeneurs peuvent rencontrer des équipes de deux personnes sillonner nos parcs, munis d'un badge attestant qu'ils ne sont pas là par hasard, mais mandatés par les autorités communales à être, faute de mieux, ce que nous appellerons des "agents de parc". Leur mandat est d'être présents dans nos nombreux parcs afin de prévenir tout acte déso-bligeant, de rappeler passivement ou activement que tout chien doit être tenu en laisse, qu'on n'a pas le droit d'abattre des arbres pour essayer de faire partir un feu hypothétique, bref, d'être simplement visibles, à discuter aussi avec des promeneurs, à éventuellement renseigner des personnes sur des itinéraires. Toutes ces tâches n'ont d'autres buts que de permettre aux Lancéens de vivre ensemble dans des espaces publics nombreux et très fréquentés, mais malheureusement, trop souvent sac-cagés ou vandalisés. Nous espérons que leur présence sera appréciée.

Ceci devrait rappeler ceux qu'on appelle des "Grands Frères" qui interviennent dans les trains CFF afin de faire respecter d'élémentaires comportements d'hommes respectueux. Cette action est le résultat d'une collaboration avec l'Office cantonal de l'emploi qui, dans le cadre des emplois temporaires cantonaux, cherche à placer des personnes au chômage pour une année. Il s'agit bien sûr d'une expérience pilote qu'il s'agira d'évaluer. ☒ OdG

Allocation communale à tous les bénéficiaires OCPA

Madame, Monsieur, Comme à l'accoutumée, la Commune de Lancy versera, en fin d'année, une allocation complémentaire à tous les bénéficiaires OCPA domiciliés depuis plus d'un an sur le territoire du Petit et du Grand-Lancy.

Cette allocation est versée seulement sur demande. Les bénéficiaires doivent, s'ils souhaitent recevoir cette prestation, nous faire parvenir une photocopie de la dernière décision OCPA les concernant ou un courrier nominatif de l'OCPA concernant les prestations 2006, accompagnée d'un numéro de compte bancaire ou postal (numéro complet avec clearing pour la

banque) auquel l'allocation pourra être versée.

Le dernier délai d'envoi pour ces informations est fixé au 15 septembre.

Le versement de l'allocation vous parviendra courant décembre.

Veuillez adresser tout courrier au: **Service des Affaires Sociales**

Avenue Eugène-Lance 3
1212 Grand-Lancy

En cas d'hésitation ou de difficulté, vous pouvez contacter Madame Patricia Alder au numéro de téléphone: 022 794 28 00.

Nous souhaitons pouvoir compter sur votre compréhension et vous présentons, Madame, Monsieur, nos meilleures salutations. ☒

Recherche de bénévoles

Le Service des Affaires Sociales recherche pour compléter son équipe de

BENEVOLES

plusieurs personnes pouvant offrir du temps, environ 2 à 3 heures par semaine ou à la quinzaine

- A des personnes âgées (visites, courses, promenades)
- Pour le transport de personnes ou de marchandises
- Pour faire du bricolage
- Pour animer sa boutique de vêtements 3^{ème} main
- Pour participer à la distribution d'alimentation aux familles en difficulté
- Pour animer un atelier de cuisine.

Si vous êtes intéressés ou si vous souhaitez de plus amples informations, n'hésitez pas à contacter:

Madame Aeschbach, tel. 022 794 28 00 ☒



Réception des sociétés communales



Pendant toute l'année, elles animent la vie de la commune en proposant des activités culturelles, sportives ou politiques de façon bénévole et toujours enthousiaste. Une fois l'an, les autorités lancéennes leur rendent hommage, en les conviant à une réception en leur honneur. C'est le 17 mai à la Salle communale du Grand-Lancy que les associations lancéennes ont été reçues, en présence du Conseil administratif, du Président du Conseil municipal, M. Gilles Augsburgger accompagné de nombreux membres du législatif, de la Secrétaire générale, Mme Odile de Garrini et des chefs de service de la Mairie de Lancy.



Remise du Mérite lancéen

Au cours de la soirée, le Maire de Lancy, M. Pascal Chobaz a remis le Mérite lancéen à une association qui s'est distinguée au cours de l'année 2005. Cette récompense est revenue cette année à un groupement sportif: c'est en effet l'équipe juniors féminine du Lancy basket qui a eu le droit à toutes les honneurs, étant donné les performances qu'elle a réalisées dans le courant de l'année (championne genevoise, vice-championne interrégionale et championne suisse de sa catégorie). Ces filles âgées de 17 à 19 ans évoluent dans la catégorie JUNF. Il s'agit d'Alisson Del Olmo, Alexandra Lazarevic, Annie Kassongo, Jessica Chevillat, Julie Perrenoud, Laure Adler, Pamela Salcedo, Sevil Kara et Sita Dioum, assistées de trois cadettes de 16 ans Audrey Durand, Cristel Tissot et Houda Shretah. Elles sont entraînées par M. Patrick Pot et Claude Caillon qui le seconde. C'est M. Franco Magistris, responsable de la technique et de la logistique, mais aussi entraîneur J+S qui a pris la parole au nom du Président, M. Jean-Philippe Bechet qui a préféré rester discrètement parmi le public. M. Magistris (voir photo) a profité de l'opportunité qui lui était donnée pour retracer l'historique du club et raconter le parcours victorieux de l'équipe féminine junior.  **K. Lorenzini**

Présentation du Lancy basket

Le Lancy basket créé en 1972, est né officiellement durant la saison 75-76 sous le nom de Lancy-Sud Basket (il fête donc ses 30 ans). Durant une dizaine d'années, le club, d'abord exclusivement féminin, se développe très peu (1-2 max 3 équipes) avec un effectif maximum d'une trentaine de membres.

Une des étapes importantes pour le club a lieu une quinzaine d'années en arrière. Lors de l'AG du club, un homme, dont je venais de faire la connaissance, assis tout au fond de la salle, prend la parole pour nous inciter à être plus ambitieux. Fort de son expérience personnelle (il est un des arbitres nationaux de haut niveau), Claude Caillon nous amène donc son expérience sur l'organisation du club.

Cela donnera l'impulsion nécessaire pour que pour que le Lancy-sud, devenu Lancy basket entretemps, devienne un des clubs reconnus en Suisse pour son mouvement féminin, notamment au niveau de ses équipes jeunes.

Tout en essayant de conserver un esprit convivial, le club continue une restructuration permanente qui lui permet de renforcer les deux axes de travail principaux, à savoir:

- D'un côté, son mouvement jeunesse dont l'objectif principal est l'intégration et la formation des jeunes.
- Et d'un autre côté, depuis quelques années la promotion de nos équipes élites (puisque le Lancy Basket est représenté au niveau national depuis 5 ans maintenant).

Quelques mots sur le palmarès:

Au niveau jeunesse (en 10 ans)

- 3 titres nationaux et 5 titres de vice-championnes suisse
- 4 titres de champion interrégional
- 16 titres cantonaux

Au niveau seniors

- 1 titre cantonal 3LCF
- 1 titre champion suisse LNBF
- 1 promotion en LNAF

sans compter de nombreuses places d'honneur.

Le Lancy basket cette saison

Mouvement jeunesse

- 4 écoles de basket 6-10 ans
- 2 équipes minimes 11-12 ans
- 2 équipes benjamines 13-14 ans
- 1 équipe cadette 15-16 ans
- 1 équipe junior 17-18-19 ans

Mouvement seniors

- 2^{ème} ligue cantonale
- 1LNF
- LNBF en partenariat avec le club de Meyrin

Encadrement

- 12 entraîneurs diplômés J+S
- 6 arbitres régionaux et 3 mini-arbitres
- 20 officiels de table.

13 équipes (4 mixtes, 2 masculines, 7 féminines)

Environ 240 membres (+ 30 %)

Environ 2000 heures d'entraînements répartis sur 6 salles différentes

Environ 250 matchs officiels

Projets

Pour la saison prochaine, deux ambitions qui sont un peu à l'opposé, mais liées à terme malgré tout:

- D'un côté, remonter une équipe compétitive et attractive en LNBF, pour retrouver la LNAF au plus vite (objectif raté de peu cette saison).
- De l'autre côté, projet de création de cours de baby-basket réservés à des enfants de 3 à 5 ans.

Prochaine échéances

Début juin: Finale du Challenge COBB contre les Valaisannes de MJ Haut-Lac

Mi-juin: Tournoi de Bourg où notre équipe est invitée pour jouer en ouverture de match réunissant les équipes nationales françaises, polonaises et tchèques.  **Franco Magistris**

Vitrine d'information au Centre d'action sociale et de santé

Afin de mieux s'ouvrir aux habitants de Lancy, le Centre d'action sociale et de santé crée une vitrine d'information sur des sujets touchant au social et à la santé.

Le premier thème choisi concerne:

L'alimentation des adolescents des le mardi 6 juin 2006

Nous y trouverez diverses informations et documentations sur:

- les bienfaits et les méfaits de certains aliments sur la santé
- les habitudes alimentaires des

adolescents

- la pyramide alimentaire
- des idées de recettes
- adresses utiles, etc.

D'autres thèmes suivront chaque trimestre.

Nous vous invitons à venir découvrir cette vitrine dans le sas d'entrée du:

Centre d'action sociale et de santé
86bis, ave des Communes-Réunies
1212 Grand-Lancy
Tél.: 022 / 420 38 00
Horaires d'ouverture:
8h.30-12h.30 / 13h.30-17h..30



Requalification de l'espace public du parc de Marignac – Les travaux vont pouvoir démarrer cet été

Le 27 avril dernier, les élus ont voté un crédit de construction de 1 million de francs pour créer un magnifique espace de verdure.

On en parle depuis trois ans déjà. Depuis que les élus se sont lancés dans un grand projet de rénovation de la piscine trentenaire. Force est de constater que les esprits ont évolué depuis la sortie de terre du bassin de natation au coeur des années soixante. Il est bien révolu le temps où il était de bon ton d'étendre sa chair sur du béton et de se laisser griller à grand renfort de graisse à traire. Les campagnes de prévention du cancer de la peau ont fait leur chemin dans les esprits et le vieillissement prématuré cutané dû aux rayons UV a découragé plus d'un adepte de la bronzette. La mode n'est plus aux espaces bétonnés et la demande de création d'un parc de verdure jouxtant la piscine est venue des usagers eux-mêmes. Après avoir procédé aux travaux de rénovation de la piscine, il était temps d'envisager le méga lifting de tout l'ensemble contenu entre l'avenue Eugène-Lance et celle des Communes-Réunies.

Les élus viennent de passer à la phase concrète en votant à l'unanimité le 27 avril dernier un crédit de construction de 1 million de francs destiné à créer un espace de verdure correspondant aux désirs de la population. L'espace public du parc Marignac devrait être utilisable à la belle saison l'an prochain déjà.

Des pins et des érables y seront plantés. Une passerelle sera créée, ainsi qu'un mur destiné à protéger les lieux contre les bruits de la circulation qui devraient toutefois être fortement atténués avec l'arrivée du tram.

Les usagers auront à leur disposition un terrain de beach-volley protégé de la route par un treillis de 5 mètres.

Le groupe démocrate-chrétien a réitéré à l'occasion du débat son souhait que l'espace puisse être mis à disposition des usagers pour des activités hivernales.  **Manuella Magnin**

Terrain de sport – Le stade de Lancy-Florimont va être réaménagé

Le périmètre va être entièrement réaménagé et le terrain synthétique rénové.

Par 28 oui et 3 abstentions, les élus lancéens ont accepté de délier les cordons de la bourse communale pour un montant de 3,625 millions de francs, afin de procéder au réaménagement du périmètre et à la réfection du terrain synthétique. Des travaux destinés, on s'en doute, à accroître le confort des utilisateurs des lieux.

Il va falloir, entre autres, bâtir un

mur de soutènement le long des vilas bordant le terrain. Le terrain synthétique doit pour sa part être remplacé après 11 années de bons et loyaux services.

Les travaux doivent se dérouler de mi-juin à septembre. Les usagers pourront durant ce laps de temps continuer à utiliser l'autre terrain.

 **Manuella Magnin**



Inauguration de la Grange Navazza

Si les Lancéens ont pu découvrir il y a deux ans le nouvel emplacement de la Fête de Ecoles et du 1^{er} Août situé désormais au Parc Navazza-Oltremare, il leur est aujourd'hui donné la possibilité de louer la Grange attenante qui a été entièrement rénovée. Mise à la disposition des usagers il y a quelques mois déjà, elle rencontre un succès mérité, tant les nouvelles installations consenties par la commune sont fonctionnelles et confortables. Le 23 mai dernier, les Autorités lancéennes ont réuni les acteurs de cette réussite, à savoir les mandataires (architectes, ingénieurs civils et spécialisés) et les entreprises qui ont travaillé pendant deux ans sur cette rénovation-transformation sous la houlette de Messieurs Côte et

Rudaz du Service des Travaux de la commune de Lancy. Située dans un écrin de verdure de plus de 67'000 m², à mi-chemin du Petit et du Grand-Lancy qu'elle domine, elle offre deux espaces complémentaires avec, au rez, une salle de banquets avec cuisine aménagée et terrasse et, à l'étage, une salle de conférences comportant un équipement audiovisuel de pointe. De plus, tous les locaux sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Bon à savoir: les entreprises et institutions lancéennes bénéficient de tarifs de location réduits! Pour plus de renseignements, vous pouvez vous contacter la Mairie de Lancy, Mme Patricia Métry, tél. 022 706 15 71.  **Kaarina Lorenzini**





Mémento des manifestations lancéennes

Juin

7 au 14	13.30-18.00	Festival Méli Mel'Eau (Voir en p. 8) "Jette-toi l'eau", exposition du WWF.	Centre Marignac Informations et réserv.: T 022 794 55 33	Rez-de-chaussée de la Ferme Marignac 28, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy
8	21.00	Festival Poussières du Monde Soirée africaine	Ville de Lancy Informations: T 022 342 94 38	Parc Bernasconi 8, route du Grand-Lancy - Grand-Lancy
8 au 27		Exposition collective Ninghetto et fils Peinture et sculpture	Ferme de la Chapelle - Ville de Lancy Informations: T 022 342 94 38	Ferme de la Chapelle 39, route de la Chapelle - Grand-Lancy
9	21.00	Festival Poussières du Monde Kathputli, marionnettes traditionnelles du Rajasthan, par les Pannalal's Puppets	Ville de Lancy Informations: T 022 342 94 38	Parc Bernasconi 8, route du Grand-Lancy - Grand-Lancy
10	20.00	Danse Compagnie Rimarien. Direction: Béatrice Nauffray	Groupe culturel de Lancy Informations: T 022 757 15 63	Collège de Saussure – Aula 9, Vieux-chemin d'Onex – Petit-Lancy
10	21.00	Festival Poussières du Monde "Duo pas de deux". Satie, Debussy, Fauré, Bartok, musique traditionnelle irlandaise et japonaise.	Ville de Lancy Informations: T 022 342 94 38	Parc Bernasconi 8, route du Grand-Lancy - Grand-Lancy
10 au 14		Festival Méli Mel'Eau (Voir en p. 8) "La Reine des Neiges" d'Andersen par les Ateliers Théâtre des petits Loups du Centre Marignac.	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Centre Marignac 28, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy
11	12.00	Fête du Centre Marignac et Méli Mel'Eau	Centre Marignac Informations: T 022 794 55 33	Parc Marignac 28, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy
11	19.00	Festival Poussières du Monde "Dschane Rromamusic" chants et musiques Roma d'Europe centrale.	Ville de Lancy Informations: T 022 342 94 38	Parc Bernasconi 8, route du Grand-Lancy - Grand-Lancy
11	18.00	Concert Atelier d'orchestre de Lancy. (Voir en p. 3)	Groupe Culturel Information et réservations: T 022 757 15 63	Eglise cath.-chrét. de la Sainte-Trinité 2, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy
14	14.00&15.30	Festival Méli Mel'Eau (Voir en p. 8) Mesures et observations au microscope	Centre Marignac Informations et réserv.: T 022 794 55 33	Cave du Centre Marignac 28, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy
14	11.00-18.00	Journée CADanses Démonstration de danses + bal avec Charly's Pag buffet sur inscription	CAD informations: T 022 420 42 80	Centre d'Animation pour retraités 22, rte de la Chapelle – Grand-Lancy
15	14.00-19.00	Vente de vêtements	Bourse aux vêtements	Ecole En Sauvy - 40 ave Curé-Buad
17	12.00-20.00	Volley-Ball Finales de la coupe genevoise	Lancy Volley-Ball Club informations: T 022 757 17 11	Centre Omnisports Petit-Lancy 5-7, avenue Louis-Bertrand – Petit-Lancy
17	20.00	Spectacle de Danse Danse contemporaine – Danse Bollywood Danse Hip-Hop. (Voir en page 3)	Dancing Time Studio informations: T 022 792 15 50 réservations: T 079 466 17 58	Collège de Saussure – Aula 9, Vieux-Chemin d'Onex – Petit-Lancy
17	11.00-24.00	Fête de l'été (Programme en p. 11)	Jo & Yves T 076 554 71 43	Esplanade Centre Commercial Lancy-Onex
17	10.00-22.00	ZZ Lancy CTT	ZZ Lancy CTT	Ecole en Sauvy
18	08.00-19.00	Finale suisse seniors vétérans		40, avenue Curé-Baud – Grand-Lancy
19	18.00	Musique Audition de guitare des élèves de Pierre-Alain Magni	Centre Marignac Informations et réserv.: T 022 794 55 33	Centre Marignac - Salle de La Plage 28, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy
23	16.00-02.00	Musique Fête de la Musique	Centre Marignac informations: T 076 365 71 36	Ferme Marignac 28, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy
24	10.00	5^{ème} Fête de quartier de l'ADHQM (Programme en p. 11)	Informations: T 079 731 79 25	Square central Clair-Matin Petit-Lancy
29	19.00-24.00	Fête des Ecoles (Grand-Lancy) (Programme en p. 7)	Ville de Lancy	Parc Navazza Chemin de la Colline - Petit-Lancy
30	19.00-02.00	Fête des Ecoles (Petit-Lancy) (Programme en p. 7)	Ville de Lancy	Parc Navazza Chemin de la Colline - Petit-Lancy

Juillet

7 au 15	21.00	Danse contemporaine «Le vilain petit canard» de Cisco Aznar, version revue et dansée par la Compagnie Buissonnière.	Ville de Lancy Informations: T 022 329 44 00	Villa Bernasconi 8, route du Grand-Lancy - Grand-Lancy
---------	-------	---	---	---

Août

1 ^{er}		Fête du 1^{er} Août (Programme en p. 13)	Associations des Intérêts de Lancy	Parc Navazza-Oltramare Chemin de la Colline – Petit-Lancy
17 au 20	journée	Concours de Pétanque	Société de Pétanque EUROBOULES Lancy	Parc Marignac 28, avenue Eugène-Lance – Grand-Lancy

Renseignements: Secrétariat de la Mairie de Lancy, tél. 022 706 15 11, rte du Grand-Lancy 41 - 1212 Grand-Lancy.